

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Tržaska kreditna banka
filiala Cedad
st. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERCUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 24 (914)
Cedad, četrtek, 18. junija 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Zelo nizka volilna udeležba še posebej v Nadiških dolinah, le v Špetru presegli prag 50 odstotkov

Nova faza nestabilnosti

Prva stranka v deželi Forza Italia, močna uveljavitev Levih demokratov, padec Severne Lige

IZIDI DEŽELNIH VOLITEV

STRANKE	DEŽELNE VOLITVE 1998		POLITICNE VOLITVE 1996	DEŽELNE VOLITVE 1993
	glasovi	%	%	%
Rifondazione comunista	44.485	6,7	7,4	5,5
Progetto autonomie F-VG	18.915	2,8	-	-
Alleanza nazionale	87.752	13,3	15,1	-
Unione Friuli	24.030	3,6	-	-
Lega Nord	114.156	17,3	23,2	26,7
Lega autonomia Friuli	10.677	1,6	-	4,7
Forza Italia-Ccd	136.013	20,6	21,1	-
Democratici di Sinistra	100.783	15,3	-	-
Verdi	32.392	4,9	3,9	5,4
Centro Pop. Riformatore	72.387	11,0	-	-
Sos Italia	5.211	0,7	-	-

Pričakovanja so se uredila. Nedeljske volitve za obnovo deželnega sveta Furlanije - Julijske krajine, v bistvu, niso prinesle večjih novosti in uredila so se predvolilne napovedi, da se bo deželni svet razdelil na tri bloke, različne med seboj in zato z majhnimi možnostmi, da bi skupaj vladali.

Zgodilo se je, da kljub nekaterim spremembam in razlikam glede na dosedanje sestavo deželnega sveta, je koalicija Oljke pridobila na glasovih in svetovalcih in postala gibanje relativne večine si ni pa zagotovila zadostne prednosti, da bi lahko sama vladala.

Pol svoboščin je rahlo nazadovale v primerjavi z zadnjimi političnimi volitvami, znotraj njega pa se je okrepila predvsem Forza Italia, ki je v Trstu dobila posebno podporo (in tri svetovalce) melonarskega gibanja "Lista per Trieste".

Nepričakovan in močan pa je bil padec Severne lige, ki je zgubila primat prve stranke v deželi in zabeležila vidno nazadovanje še posebej na Goriskem in Trzaskem, četudi so ji na Videmskem in Pordenonu nedeljski izidi v prid.

Po drugi strani je bilo skoraj vsem jasno, da s starim proporcionalnim siste-

mom bi se stvari težko spremenile in da bo zelo



V deželnem svetu bosta odslej dva Slovenca: Miloš Budin in Bruna Zoržini Špetič, ki sta se zelo močno uveljavila na svojih listah LD oz. SKP



težko sestaviti trdno in stabilno vladno večino.

Variant in možnosti je kar nekaj, nobena od njih pa ne zagotavlja stabilnosti.

Pol svoboščin je v povolilnih izjavah pokazal pripravljenost na dialog s Severno ligo, ta pa je iz ust Alessandro Guerra, ki je prejela rekordno število preferenc (nad 14 tisoč) potrdila, da ne bo šla na pogajanja s polom in da bo raje sedela v opoziciji. Zaradi tega Berlusconi in Finijevi pristasi gledajo tudi na možno povezavo z Ljudskim centrom za reforme, ki je na deželo poslal 7 svetovalcev (vsi so iz vrst Ljudske stranke). Tudi v tem primeru pol ni našel pripravljenega sodelovanja.

Ljudski center je namreč izkazal navezanost na koalicijo Oljke oziroma podčrtal, da je pripravljen na široko vladno koalicijo, ki bi poleg Oljske upoštevala tudi pol in Severno ligo. Takšna koalicija bi lahko pripravila in izglasovala potrebne deželne reforme, začeni s novim večinskim volilnim zakonom. Za takšno možno koalicijo se ogrevajo tudi Levi demokrati, ki so zabeležili največji uspeh, saj so od dosedanjih 6 prišli na 10 svetovalcev. (r.p.)

beri na strani 6

V Petjage v soboto predstavili druge bukva za te male

Sonce bo še sijalo

V Borgu Coren se je zbralo puno ljudi an je ratu pravi guod

Sonce je posijalo v Petjage, v soboto, čeglih je bluo ze pod vičér an je deževalo. Vsem je bluo lepuo an gorkuo par sarču, saj so paršle med nas druge bukva za te male "Sonce sieje". An je biu guod.

Petjaške žene so ze tist dan priet začele parpravjat štrukje te kuhane, slane an sladke dobruote. V saboto zjutra so vsi pospravljali an čedli vas ku za senjam, čeglih ni bluo potriebno, saj je Petjag adna od te narbuč čednih an pitunih vasi naših dolin. Ne samuo. Ker so videli, de v bukvah, skuoze besiede od Giovanni Coren, je objet naš sviet, naš ambient z njega posebnosti an navadami, so hiteli nosit blizu, vsak iz svoje kleti, staro rodje an posode, ki so jih naši te stari nicali v njih vsakdanjem dielu an s katerimi so preživljali njih družine.

V borgu Coren se je takuo nardila prava etnografska mostra. Stare hiše lepuo postrojene, liep lašt



na tleh, leseni ganki, pa juoli z rožami, so lepuo sparjel vse tiste, ki so paršli na tel praznik naše besiede an kulture.

Tiste kulture, ki živi v znanju an besiedah Giovanni Coren an Mjute Povasnice, v sladkem pe-

tju Beneskih korenin, v beneskih piesmi, ki so jih otroci pieli pod vodstvom Bepa Chiabudinija, v posebno liepih ilustracijah Luise Tomasetig, ki znajo taknit sarce te malih an te starih.

beri na strani 3

V Špetru o skupnih načrtih

"Ustvarimo skupne načrte in programe". To je naslov mednarodnega posveta, ki ga je Gorska skupnost Nadiških dolin priredila v sodelovanju z Deželo in s Pokrajino v soboto 20. junija v Špetru in nanj povabila predstavnike sosednjih dežel Slovenije in Koroške.

beri na strani 2

Niente ballottaggio, ritorna Pascolini

Giuseppe Pascolini, 68 anni, già sindaco Dc dal 1980 al 1995, è stato eletto primo cittadino di Cividale, domenica, con il 50,7% dei voti. Il centro-destra si afferma quindi nella cittadina ducale, portando Alleanza nazionale a toccare il 22% delle preferenze. Pascolini batte il candidato dell'Ulivo Guglielmo Pelizzo (34,4%) e quello della Lega Nord Silvano Domenis, che ha ottenuto il 14,9%.

leggi a pagina 7



Sabato un convegno organizzato dalla Comunità montana

Progetto in comune per l'area di confine

"Costruiamo piani e programmi comuni" è il titolo di un convegno che si terrà sabato 20 giugno, a partire dalle 16.30 presso la Casa dello studente di S. Pietro al Natisone. L'iniziativa è organizzata dalla Comunità montana che, con il contributo di enti pubblici e privati, ha deciso di fare il punto della situazione riguardo il progetto per lo sviluppo delle Prealpi Giulie. "La Comunità montana delle Valli del Natisone - rimarca l'assessore alle politiche comunitarie Fabio Bonini - si sta impegnando a fondo nel tentativo di portare fuori dalla marginalità un'area estromessa dallo sviluppo, nel recente passato, a causa



di un confine difficile. Nei numerosi incontri avuti con le comunità vicine ha preso corpo l'idea di realizzare un progetto che permetta di arrivare ad una crescita armonica di tutto il comprensorio".

L'iniziativa vede acco-

munate, oltre all'ente guidato da Giuseppe Marinig, la Provincia di Udine, le Comunità montane della Valcanale-Canal del Ferro e delle Valli del Torre, l'Upravna enota Tolmin e i Comuni di Bovec, Kobarid, Tolmin, Kanal, che hanno

dato vita ad un gruppo di lavoro che segue da vicino l'avanzamento del progetto.

Il convegno di sabato servirà appunto a fare il punto della situazione ed a cercare di coinvolgere anche le comunità frontaliere della bassa Carinzia. "Le prospettive dell'entrata della Slovenia nell'Unione europea e la possibilità di poter attingere a finanziamenti specifici dell'Ue - dicono gli organizzatori - spingono ad accelerare i tempi". L'incontro sarà utile per discutere e trovare adeguate soluzioni al problema delle comunicazioni reciproche tra i vari enti e delle richieste di finanziamento ai rispettivi governi.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



cloveku pogledati v dno srca? Kaj je iskrenost?

Zagonetno je tudi vedenje cloveka, ko v svojstvu državljana na volitvah opredeljuje lastno in

medijsko - političnem vrhu.

Radoveden sem, naprimer, kaj imajo skupnega prebivalci Milj, Trsta, Gorice in Cedada. Vsi so zadnja leta glasovali na desno, ne glede na rezultate leve in demokratičnih sil.

Vsi imajo skupnega tudi to, da so na robu slovenskega narodnostnega prostora, v nenehnem stiku s tem včasih mamljivim in prijetnim, drugič pa nevarnim in zagonetnim sosedom. Ali je tu neizrečen prastrah, da bo ponoven napredek leve in v teh krajih spremenil njihovo dosedanje lagodno in brezbrizno, v resnici pa plitvo in nepomembno življenje? Ali je to prastrah pred uveljavitvijo kulture organiziranega sožitja in enakopravnosti?

Sprašujem se, kako bo sedaj potekala v zbornici razprava o našem zaščitnem zakonu. Domnevam, da bodo pritiski, naj se iz zaščitnega območja izločijo prav ta mesta ali v njih omeji vidljivost naših jezikovnih in drugih pravic. Slutim tudi, da se v glavah manipulatorjev javnega mnjenja utrjujejo nevidni obrambni okopi sprico skorajšnjega vstopa Slovenije v EU in izginotja meje?

Odgovora na vse to ne vem. Rad bi pogledal v globino človeških misli in razvozlal zagonetko, ki je prav tako vznemirljiva, kakor usoda tune v oceanu.

drugi bodočnost. Bogve zakaj se je 40 % ljudi v naši deželi odločilo, da ne gre volit. Zakaj se ta pojav ponavlja v enaki meri na jugu in na severu? Po mojem smo tudi priča emulaciji, posnemanju, ki ga spodbuja zasvetljena skrinjica sredi naših hiš, televizija. Občila so že poenotila Italijo in jo združila v skupni jezik in kulturo, v sedemdesetih in osemdesetih je poenotila Italijane v izbiri potrošnih dobrin, sedaj pa v državljanem obnašanju. Je razlaga predrzna? Vprašajmo se, kako je mogoče, da denica zmaguje celo v nekdanji "rdeči" Emiliji Romagni. Mar ni to posledica dejstva, da so bili ljudje najprej oddaljeni od politike, prikrajšani za ideale in občanske strasti, na koncu popliveni z volilnim sistemom in poneumljeni z nujo podzvestnega kolektivnega obnašanja? Ali ni k temu prispevalo tudi zadržanje vladajočih, ki so javnosti tiho sporočali, naj se preveč ne zanima za visoko politiko, saj so za to posebej poklicani izbranci v

Bo Slovenia imela kar 400 občin?

V slovenskem izredno občutljivem političnem svetu je tokrat prislo do kratkega stika zaradi pisma, ki ju je predsednik republike Milan Kučan poslal vladnemu predsedniku Janezu Drnovsku in v katerih se državni poglavar hudeje nad dejstvom, da nekateri državni funkcionarji delujejo v neskladju z varovanjem interesov države, njene verodostojnosti in ugleda. Pri teh ugotovitvah je Kučan konkretno navedel dve imeni, ki naj bi škodili ugledu države. To sta državni sekretar in nekdanji direktor obveščevalne vojaške službe Jože Sečnik (bremenijo ga ocene, da je nepoblaščno širil zapupne informacije) ter državni tožilec Anton Drobnič, domobranec v času druge svetovne vojne, ki je ob letošnjem državnem prazniku 27. aprila za Primorske novice dal intervju, v katerem močno kritizira narodnoosvobodilni boj in partizanstvo.

S pismenim opozorilom je predsednik Kučan želel, da bi vladni organi ukrepali proti takšnim ekscesom, v odgovor pa je dobil kar nekaj kritičnih pripomb. Predsednik vlade Drnovšek je povedal, da je pismi posredoval prisotnim vladnim sredinam in pri tem pristavil, da ima vlada veliko resnejši temi in projektov, kot so ti posamični primeri. Glede vprašanja Jožeta Sečnika pa je povedal, da gre za pristojnost obrambnega ministra, ki ima nalogo imenovati svoje sodelavce.

Bolj kritični do Kučanovih pism pa je 26 poslanec Ljudske stranke, socialdemokratov in krščanskih demokratov, ki so v posebni izjavi zapisali, da je Kučanovo ravnanje v nasprotju z načelom pravne države. Moti jih predvsem dejstvo, da je predsednik

države imel kaj povedati proti državnemu tožilecu Drobniču, medtem ko pa niso nič pristavili k dejstvu, da si tako visoka državniška osebnost lahko privoščiti v intervjujih povedati to ali ono.

Slovenija postaja vse bolj država majhnih občin in vse kaže, da ni daleč čas, ko bo na Slovenskem delovalo nad 400 občin, kolikor jih je bilo svojčas pred drugo svetovno vojno.

V nedeljo, 21. junija, bodo namreč v 18. občinah referendum, na podlagi katerih naj bi odločili, če dodatno razdeliti slovenski teritorij na nove, sicer manjske občinske enote. Tako je namreč odločilo ustavno sodišče, ki je sprejelo priziv dela občanov v 18 občinah.

Kljub dejstvu, da nekateri opozarjajo na nevarnost razparceliranja občin, vse kaže, da bodo v nedeljo zmagali zagovorniki manjših in številnejših občin.

Kaj to pomeni? Predvsem povišanje državnih stroškov za vzdrževanje lokalne birokracije. Znano je, da vsaka občina, četudi majhna, potrebuje določeno število osebja, strukture in razne druge usluge, ki vse stanejo, denarja pa občine nimajo in ga zato črpajo iz državne blagajne, ki so že danes prazne.

Ni treba posebej ugibati, kako se bodo stvari zasukale. Novi davki bodo potrebni tudi za dodatne javne uprave in davke plačujejo občani. Gre za macka, ki si grize lastni rep.

Sicer smo prepričani, da v nedeljo bo malokdo pomislil na te probleme, ko se bo na volišču odločil, da bo svojo zdajšnjo občinsko enoto razdelil na dve-tri manjše.

(r.p.)

I cinquant'anni di Nova Gorica

Nova Gorica
compie gli anni

Esattamente cinquant'anni fa è stata posta la prima pietra per il primo condominio, da cui si è poi sviluppata Nova Gorica. Il centro, che è sorto come risposta di Belgrado al trattato di Parigi del 1947 che stabiliva l'appartenza di Gorizia all'Italia, contava già nel primo anno 3174 abitanti. Attualmente Nova Gorica, nota in tutto il nord Italia per le case da gioco ed il complesso

turistico-ricreativo della HIT, ha 14 mila abitanti.

Lettera di Kučan

Sulla questione Drobnič è nei giorni scorsi intervenuto anche il Presidente della repubblica slovena. In una lettera inviata al premier Drnovšek, Milan Kučan dichiara di essere in attesa di una presa di posizione del governo riguardo alle dichiarazioni del Procuratore generale della repubblica che aveva definito la giornata della Resistenza - festa

nazionale - come "il giorno della cospirazione comunista" e "del lutto nazionale". Affermazioni che esprimono, a giudizio del presidente Kučan, il non rispetto dello stato, delle sue fondamenta, delle sue leggi e dei suoi simboli e tutto ciò è in contrasto con una così alta carica dello stato. Il presidente Drnovšek ha dichiarato che il governo è occupato da questioni più importanti ed ha inviato la lettera al ministro competente.

Podobnik va dal re

Dopo aver visitato l'Estonia il presidente del parlamento sloveno Janez Podobnik si è fermato anche a Stoccolma dove ha partecipato alla conferenza dei presidenti dei parlamenti europei. A fare gli onori di casa Brigitta Dahl, la presidente del parlamento svedese dove ben il 44% dei parlamentari è donna. Podobnik è stato anche ricevuto dal re Carlo XVI Gustavo al potere da 25 anni.



Le "esercitazioni" della Nato sopra i cieli del Kosovo, mentre un serbo feroce tiene per il collo un albanese, visti da Marko Kočevar, vignettista del quotidiano Delo di Lubiana



Na sliki
senjam
za bukva
Sonce seje,
kjer so jo te
mali tudi
lepuo zapieli

V Petjagu so v saboto predstavili bukva za otroke

Sonce bo še sijalo po naših dolinah

“Nas mikan jezik nam ne odpre vseh vrat sveta, nam pa odpre vrata od pamet an sarca” je jala ašesor za kulturo špietarskega kamuna Bruna Dorbolò v saboto v Petjage, kjer so predstavili druge bukva za te male “Sonce sieje”. Pohvalila je tolo iniciativo Študijskega centra Nediza, ki je s pomočjo Dezele izdala tolo knjigo an pokazala veliko veseje, ker tala knjiga

za naše otroke se je rodila na naših tleh an je dielo naših ljudi.

Kar je napisano v bukvah je an koscic našega sveta, našega ambienta, spomina od tistega, ki so nam naši te stari pustil an znanja, ki ga sada Giovanni Coren, Beppo Chiabudini an Luisa Tomasetig prenašajo na naše otroke na tečajih, ki jih organizava Lipa po suolah.

“Tuole dielamo po suolah” je poviedu v saboto zvečer Giovanni Coren, ki je imeu zlo lepe besiede za vse vasniane, ki so pomagal napraviti guod. Poviedu je tudi “de ko otrok je biu veseu ziviet tle par nas”. An tuole se pozna v vsem tistem bogastvu an znanju, ki ga ima v sebe an kar je se buj uriedno ga zna pokazat an te mladim.

Nie bluio majhano dielo za napraviti tele bukva, je jau potlè Paolo Petricig, predsednik študijskega centra Nediza, ki je dau pobudo za tele dvie knjige. Tisti, ki jih vzame v ruoke, hitro zastopi, de je bluio dielo skarbnuo an lepuo nareto. Ilustracije od Luise Tomasetig guore same par sebe. Parklicjejo nam pred oči an sviet, ki se zgubja an marskajšan krat ga imamo samuo v spominu. Le grede pa daje muoc an podobo sanjam, fantazijam an strahu-



ovam iz našega tradicionalnega sveta pravc an legend. Luisa je nimar buj poznana za nje kvalitetno dielo an tudi tala zadnja knjiga jasno kaže, kakuo je umetniško, kreativno se zrasla.

Tudi kar se tiče jezika, je jau Petricig, je bluio potrebnuo puno skarbi. V kakem dialektu bomo pisal, v tistem iz Petjaga ali pa v nadiškem? Kar je parslo uon

je zlo kvalitetno. An tudi bogato. Puno je slovienskih besied, ki nieso navadne, puno je imen drevi an zvinc, ki smo jih ze pozabil, zatuo bukva lahko vzamejo z vesejam v ruoke an te veliki.

Dokjer bojo se parhajale iz sarca naših ljudi na dan take lepe bukva za naše otroke bo se napri Sonce sijalo.

Orari e prezzi per il Mittelfest

Già aperto l'ufficio informazioni a Cividale

Da lunedì 15 giugno è operativo l'ufficio informazioni del Mittelfest, che si trova al piano terra del centro civico di Cividale, telefono 701198, con orario (fino al 5 luglio) 16-19.30 (feriali), 10-13 e 16-19.30 (sabato e festivi). L'ufficio informazioni, che in questa prima fase vedrà impegnati come “volontari” alcuni studenti cividalesi che rinnovano così una collaborazione con il festival che prosegue da diversi anni, fornirà al pubblico materiale informativo sulla prossima edizione del Mittelfest, che si terrà a Cividale e nelle Valli del Natisone dal 18 al 26 luglio.

Dal 29 giugno sarà aperta anche la biglietteria. Varie le possibilità di abbonamento: da quello “passepartout” (200 mila lire, 180 mila per i cividalesi) che dà diritto all'ingresso a tutti gli spettacoli, all'abbonamento per otto spettacoli a scelta (150 mila lire, 130 mila per i cividalesi). I giovani fino a 25 anni possono usufruire di un abbonamento per cinque spettacoli al costo di 60 mila lire.

I biglietti per i singoli spettacoli costeranno 25 mila lire gli interi, 20 mila i ridotti (giovani, anziani e militari) e 15 mila per i gruppi organizzati di almeno venti persone. I biglietti per gli spettacoli in Corte

Rinnovamento Mitteleuropeo

Questo il titolo della manifestazione di musica, arte e cultura civica che dal 24 al 30 giugno avrà come palcoscenico tre splendide città: Aquileia - Oglej, Koper-Capodistria, Praha - Praga.

Una
immagine
dello
spettacolo
“Silence,
silence,
silence”
che sarà
presentato
al Mittelfest



di duomo e per le letture costeranno 15 mila lire.

L'edizione di quest'anno del festival è stata intanto presentata nei giorni scorsi a Torino dal presidente dell'Associazione Mittelfest, Giovanni Pelizzo, ad una cerimonia per il

quarantennale del locale “Fogolar furlan”. Per oggi, giovedì, è prevista un'altra presentazione, questa volta a Zagabria in occasione della “prima” della tragedia “Pilade” di Pier Paolo Pasolini, spettacolo che si vedrà in luglio a Cividale.

Terzo concorso fotografico

In occasione della festa di San Rocco

Il Comitato Festeggiamenti San Rocco di San Leonardo, organizzatore dell'omonima festa del 15 agosto, sta predisponendo la terza edizione del concorso fotografico aperto a tutti.

Il concorso prevede la presentazione di foto in bianco e nero e a colori suddivise in due sezioni, una a tema libero ed una dedicata alle Valli del Natisone.

La quota di partecipazione per le spese organizzative, va inviata al Comitato Festeggiamenti San Rocco - 33040 San Leonardo (UD) entro e non oltre il 7 agosto 1998 e sarà di 15.000 (quindicimi-

la) per partecipare ad una sola delle due sezioni e di lire 20.000 (ventimila) per la partecipazione ad entrambe.

Un'apposita giuria, il cui giudizio sarà insindacabile, sceglierà e premierà le migliori opere presentate che saranno esposte in occasione dei tradizionali festeggiamenti ferragostani dal 13 al 17 agosto 1998.

Le premiazioni saranno domenica 16 agosto festa di San Rocco.

Per informazioni si può telefonare tutti i giorni feriali allo 0432/723444 fino alle ore 14 e dopo allo 0432/723086.

OBVESTILO ZA NATECAJ

Slovenski raziskovalni inštitut je ustanovil sklad za nagrajevanje diplomskih nalog iz družboslovja, gospodarskih, pravnih in prostorskih ved, geografije in urejanja prostora, ki posredno ali neposredno zadevajo prisotnost Slovencev v Italiji.

Prednost bodo imeli kandidati pravnih in zgodovinskih ved, ki nameravajo osvetliti zapletene pravne vidike vaških srenj oziroma vaše skupne lastnine ter njihov nastanek in razvoj do današnjih dni. Prednostno bodo obravnavane tudi diplomske naloge, ki bodo imele za predmet gospodarske razvojne možnosti obmejnega prostora v luči vključevanja Slovenije in še preostalega zaledja v Evropsko Unijo.

Višina nagrad je od 1.000.000 do največ 2.000.000 lit.

Razpisna določila so na voljo na sedežu Slorija v Gorici in Trstu. Rok za predložitev prošnje poteče 15. julija 1998.

Una festa di fine anno scolastico

La scuola elementare bilingue di San Pietro al Natisone chiuderà anche quest'anno i battenti con la messa che verrà celebrata nella suggestiva cornice della chiesetta di san Quirino che ha anche un alto valore simbolico. La messa avrà luogo venerdì 26 giugno alle ore 17.30.

Seguirà presso i locali della scuola la consegna delle pagelle. E a questo proposito va detto che per la prima volta gli alunni di quinta sosterranno gli esami nella propria scuola.

Ed infine nel bel giardino della scuola si terrà la festa di fine anno.



Vpisajte se Iscrivetevi al Centro estivo!

Avrà luogo presso il Centro scolastico bilingue e si svolgerà dal 6 al 17 luglio. In programma tante attività. Iscrizioni entro il 30.06.'98. Tel. allo 0432 727490.



*Pobudo
je an lietos
organizirala
Gorska
skupnost
Nadiških dolin*

Dan Arenga

Ponoviu se bo v Špietru 28. junija za senjam Sv. Petra

Za senjam Svetega Petra bojo an lietos v Špietru odparli an prebrali lepo stran naše beneške zgodovine. Na pobudo Gorske skupnosti Nadiških dolin se bo spet ponoviu Arengo, beneški parlament za casa beneške republike.

Namien lepe iniciative je stuort spoznat nam samim, kakuo je bogata naša zgodovina, kakuo smo zihar ponosni na našo zemljo an na kar so nam naši te stari zapustil an le grede tudi zbuditi spomin na tiste cajte, ko smo se sami governal. Imiel smo avtonomijo, ki jo tudi donasnji dan zelimo. Samuo de avtonomija pride rec tudi znat vzet na svoje ramana an v svoje roke tudi odgo-

vornosti. An ne čakati, de nam kajšan od varha da al pa ponudi, kar zelimo al pa potrebujemo. Pa pustimo sada tele stvari an puojdimo na program, ki je podoban lanskemu.

Vse se začne popudan ob 17. uri v špietarski cirkvi, kjer bojo večernice, ki jih bojo kupe piel pevski zbori naših dolin. Potlè bo precesija po špietarski glavni cesti do cirkvice Svetega Kvirina. V precesiji bojo naši kamunski možje, pevski zbori an čedajska godba, banda.

Pri cirkvici, kjer se je v sienci starodavnih lip zbieru beneški Arengo, se bo ponovila stara tradicija, ko so naši te stari izvolili svojega poglavarja, velikega

dekana, ki bo pred vsiemi prisegu. Potlè, ku lanko lieto, bo Beneško gledališče predstavilo dogodek iz lieta 1401, ki se je resnično zgodil. Na osnovi dokumentov iz tistega cajta bomo lahko gledal proces zaradi umora adnega clovika, ki je biu v Landarje.

Trieba je se poviedat, de blizu telega programa bo še marsikatera druga, nova ali pa tradicionalna, iniciativa. Ponoviu se bo praznik beneških otruk, ki so sodelovali na natečaju Moja vas lietos.

V saboto popudan od 15. do 17. ure pa bomo lahko poslušal 8 skupin tonkaču iz naših dolin, Goriskega, Furlanije, Cedada an Kamije.

Domenica la marcialonga da Podbela e Robidišče

A Canebola si va in amicizia

Gli ingredienti perchè la quinta marcia dell'amicizia, che si terrà domenica 21 giugno da Podbela a Canebola, abbia un buon successo ci sono tutti. L'unica incognita è rappresentata dal tempo.

Gli organizzatori, e cioè le associazioni Lipa e Monte Juanaz di Canebola, si sono mossi per tempo, hanno lavorato bene ed i risultati non si sono fatti attendere. Sono circa trecento infatti gli iscritti alla marcialonga, come ci ha dichiarato alcuni giorni fa Ado Cont, promotore e motore dell'iniziativa che unisce sport e attività ricreative ed allo stesso tempo coltiva l'amicizia con i vicini di Podbela e Robidišče.

Il programma prevede in mattinata la marcialonga con partenza da Podbela

(14 km) alle 9.30 ed alla stessa ora anche da Robidišče (7 km). L'arrivo è previsto entro le 11.30 quando avrà inizio la messa con la processione di S. Giovanni. Tutti i partecipanti si ritroveranno poi nel piazzale dove dopo il pranzo ci saranno le premiazioni.

Seguirà la festa vera e propria con i Bintar's ed il ballo.

Va detto che la manifestazione viene organizzata in collaborazione con il Kamp Nediza e l'Associazione turistica di Podbela. È un'iniziativa poi che, proprio per i valori di amicizia e collaborazione promossi con i vicini paesi della Slovenia, gode fin dal suo esordio del sostegno delle amministrazioni comunali di Faedis e di Caporetto.

Resia: non c'è pericolo

Con un recente avviso del sindaco Luigi Paletti, alla cittadinanza di Resia viene comunicato che il Centro regionale per il controllo della radioattività ambientale ha reso noto, su sollecitazione del comune stesso, che dal 1986 effettua regolarmente dei controlli sull'ambiente e sugli alimenti, che i valori sono superiori rispetto al resto del territorio regionale e la contaminazione non costituisce pericolo ne' per il consumo degli alimenti ne' per coloro che vivono o lavorano in valle.

Questo avviso è stato emesso in seguito ai vari comunicati apparsi sui mass media locali che hanno più volte sottolineato la presenza di radioattività in alcuni territori della nostra regione, tra cui Resia come residui di Cernobil.



Un piccolo partecipante alla marcialonga di qualche anno fa con il sindaco Beccari (a sinistra) e Ado Cont

Lettera al giornale

Mattelig: "Sui 5B la strada da percorrere è quella dei fatti"

Il Novi Matajur del 23 aprile riporta in prima pagina alcune considerazioni fatte dal Capo ufficio tecnico della Comunità montana Valli del Natisone sui mancati contributi comunitari per l'Obiettivo 5B delle Valli del Natisone.

Si sostiene che le cause principali della mancata concessione di tali contributi e finanziamenti sono due: la locale debolezza politica economica e numerica da una parte e l'assenza di domande di aziende private dall'altra parte. Si cita la Comunità Montana della Valle del Torre come capofila di alcuni progetti delle nostre Valli approvati e finanziati. Non si parla invece affatto dell'incredibile serie di gravissimi errori commessi dalla nostra Comunità Montana Valli del Natisone nella predisposizione dei quaranta progetti per conto dei comuni associati, corrispondenti a complessivi 21 miliardi di lire e non si dice che di

quei quaranta progetti solo sette sono stati accolti per un finanziamento complessivo di 1.693.000.000 mentre i rimanenti trentatré progetti, pari a complessivi oltre 19 miliardi, non sono stati ammessi ai contributi e finanziamenti dall'Ente regionale che li ha esaminati perchè o carenti di documentazione o non coerenti con le tipologie previste dai bandi. Ben 12 di detti progetti non sono stati accolti perchè carenti di tutta la documentazione prevista. Errori gravissimi quindi che hanno fatto perdere, come è stato a suo tempo detto, l'ultima buona opportunità per un rilancio delle Valli del Natisone. Di questi errori si dovrebbe parlare e non di debolezze varie, anche per evitare che in futuro si ripetano. Il Presidente della Comunità Montana Giuseppe Marinig continua a dichiarare la propria insofferenza nei confronti dello Stato, della Regione e della burocrazia, forse pensando

che così, scaricando su altri le proprie responsabilità riesce a giustificare di fronte all'opinione pubblica il non utilizzo dei 19 miliardi di contributi offerti dall'Unione Europea.

La strada da percorrere, o meglio da imboccare, è oggi un'altra ed è quella dei fatti e non delle parole. Quasi tutti gli investimenti pubblici consistenti passano ora direttamente o indirettamente sotto il controllo dell'Unione Europea che in materia di programmazione e progettazione pretende il rispetto delle regole previste che tendono ad escludere l'assistenzialismo per privilegiare i progetti articolati proiettati nel futuro. L'adeguamento nei fatti in tale senso è perciò essenziale anche per la nostra Comunità montana. Le politiche ideologiche devono lasciare spazio alle politiche di sviluppo.

Sergio Mattelig
membro dell'assemblea della
Comunità Montana

Lettera al direttore

"Astensione dal voto, nulla contro Borgnolo"

Gentile direttore,
sul numero del "Novi Matajur" del 4.6.'98 nel fondo "Pulfero diventa isola del non voto" a firma M.O., trovo un accostamento (sicuramente involontario ma che rende necessario un chiarimento) fra il Borgnolo-pensiero a proposito dell'astensione dal voto nelle prossime regionali e alcuni "consiglieri di Torrea all'opposizione" che "stanno premendo perchè la gente restituisca i certificati elettorali".

"Guarda caso", messa così, può sembrare che l'opposizione consigliere di Torrea non abbia niente di meglio da fare che mettere i bastoni fra le ruote al suo sindaco per rendergli più complicata l'elezione al Consiglio regionale.

C'è solo un particolare: certe decisioni le avevamo prese ben prima che si sapesse dell'inaspettata candidatura del sindaco di Torrea.

Così come non c'è stata da parte nostra alcuna "pressione" su nessuno, ma solo una ricerca comune di

mezzi civili e responsabili di protesta, che facessero sentire la nostra voce a chi di dovere, lasciando all'intelligenza ed alla coscienza di ognuno la scelta che considerava più giusta.

Il signor M.O., così attento a quello che succede nei nostri paesi, sicuramente (grazie alla sensibilità del cronista di razza ed al "senso di responsabilità" del vero professionista) lo sapeva, ma purtroppo il lettore "sprovveduto", leggendo l'articolo, poteva farsi un'idea completamente sbagliata. Da qui l'esigenza di una precisazione.

Che poi il problema vero sia l'astensione dal voto (che ci impedisce di avere una decina di consiglieri regionali eletti in questa nostra fortunata parte del Friuli) e non la chiusura di un ospedale che serve solo a chi non vuole usare la libertà di scegliere l'Ospedale che più gli piace per curarsi, bè, siamo tutti d'accordo.

Distinti saluti

Giancarlo Cudicio

Quest'anno propone due mostre sui vecchi mestieri e l'abbigliamento

Il Museo della gente della Val Resia cresce

Da diversi anni è operante in Val Resia l'associazione culturale Museo della Gente della Val Resia le cui finalità sono la raccolta, la catalogazione e l'esposizione di materiale museale nonché attività inerenti sempre alla valorizzazione e salvaguardia dei vari aspetti culturali della valle.

Tra le iniziative che l'associazione propone per questo anno riveste notevole importanza la mostra espositiva "Stare dila", vecchi mestieri, all'interno della quale verrà allestita, nel periodo ferragostano, una specifica esposizione "Abbigliamento e tessitura in Val Resia" con la seguente presentazione di uno studio condotto su questo argomento dal Circolo culturale resiano "Rozajanski dum".

Questo lavoro di ricerca è stato affidato ad Anna Maria Di Lenardo e Sandro Quaglia, entrambi soci del circolo e giovani appassionati di cultura e storia locale, che con la loro meticolosità e precisione svolgono questo compito intervistando le persone più anziane, esperti conoscitori delle tradizioni e delle costumanze delle genti di un tempo oramai lontano.



La musica, un tassello preziosissimo della tradizione culturale resiana

Gli antichi manufatti evocano, come sappiamo, molte sensazioni: da un lato nostalgie e rimpianti, dall'altro repulsioni scaturite dal fatto che oggi le comodità prevalgono sugli aspetti della nostra vita. Un tempo invece ogni piccolo atto era sudato, frutto di un duro lavoro. Pertanto molte sono le considerazioni che hanno stimolato gli organizzatori a proporre questa mostra in un'ottica diversa da quella che si ha di solito nei confronti di un museo ed è proprio per questo motivo che viene realizzata nel Centro culturale Ta Rozajanska Kulturska Hiša, che è nata e si sviluppa in tal senso.

Proprio in questo centro

e attraverso queste mostre espositive la cultura locale viene studiata approfondendo volta per volta l'aspetto storico, culturale e lavorativo della comunità resiana che occupa questa valle da oltre mille anni.

Paradossalmente, attraverso queste mostre si è venuti in possesso di molto materiale di notevole interesse etnografico e per conservarlo degnamente si è creata la necessità di realizzare un luogo dove esporre permanentemente questi oggetti che la comunità dona o presta all'associazione museale, pertanto auspichiamo e anche attraverso questo scritto sollecitiamo, la realizzazione di un centro etnografico che si possa

occupare della salvaguardia e del recupero del patrimonio etnografico, ma anche culturale e storico della Val Resia.

I soci dell'associazione museale colgono l'occasione per ringraziare pubblicamente tutti coloro che hanno o vorranno contribuire alla realizzazione di questo centro etnografico, pertanto coloro che vorrebbero donare qualche oggetto lo possono fare tutti i giorni dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle ore 14 presso il Centro culturale sito in Prato di Resia, rivolgendosi direttamente all'operatore culturale presente per la compilazione della scheda catalogativa.

Sandro Quaglia

Dopo il sisma il direttore de La Provincia promosse una raccolta di fondi

A Oseacco una piazza dedicata al giornalista Gianni De Simone

Nella seduta dell'ultimo consiglio comunale di Resia, tra gli altri punti all'ordine del giorno, è stato deliberato di intitolare due piazze, una a Solbica/Stolvizza e una a Osoane/Oseacco.

La prima piazzetta posta all'imbocco del paese di Stolvizza, ta na Wortë verrà dedicata all'arrotino in considerazione anche della posa di un monumento, nel prossimo mese di agosto, dedicato a questo caratteristico mestiere.

Fino all'anno del terremoto quest'area era occupata da alcune case, abbattute in seguito ai gravi danni subiti dal sisma e mai più ricostruite. La precarietà della zona dovuta al pendio ripido che scende al potok, e la composi-

zione del suolo hanno sconsigliato la ricostruzione di nuove abitazioni su quel posto. Perciò l'amministrazione comunale, vista anche la scarsità dei parcheggi, ha deciso di acquistare l'area e destinarla in parte a posti macchina e in parte a giardino. All'inizio della piazzetta si trova anche un crocifisso posto dove un tempo si trovava la chiesa antica di Stolvizza

distrutta durante una notte di tempesta, insieme con le case vicine, da un violento nubifragio avvenuto nel 1746.

La seconda piazzetta, quella del villaggio Lario a Oseacco, verrà dedicata a Gianni De Simone.

Fu direttore del quotidiano di Como, Lecco e Cantù "La Provincia" e subito dopo il sisma del 6 maggio fece una raccolta

di fondi attraverso le pagine del suo giornale per costruire delle case da destinare agli abitanti disastrati di Oseacco. Soggiornò per lunghi periodi in valle seguendo da qui il suo giornale.

Le raccolte dei generosi comaschi raggiunsero ben presto cifre tali da permettere di cominciare a costruire già nel mese di giugno. I lavori proseguirono molto celermente e furono ultimati nel novembre dello stesso anno. In totale furono costruiti una trentina di alloggi e consegnati alle famiglie complete anche di arredi. L'insieme di queste nuove case fu intitolato villaggio Lario.

Oltre a queste abitazioni, con i fondi raccolti, fu costruita anche la stalla sociale ed il prefabbricato che ospitò la scuola media fino alla costruzione del nuovo centro scolastico.

Luigia Negro



Un arrotino ad una manifestazione resiana a Venzone

Lirica dedicata da Italo Kowac al primo "jeru" di Stolvizza

In occasione della presentazione del libro "Tre studi resiani. Grammatica e storia sociale", è stata letta dalle nipoti Lidia Brida e Di Lenardo Anna Maria una lirica del rispettivo nonno e bisnonno Italo Kowac.

Questa fu letta dallo stesso autore il 13 agosto 1961 in occasione della visita di don Giovanni Sinicco, primo "jeru" di Stolvizza, proveniente da Lusevera, il quale festeggiò in quella data i suoi cinquanta anni di attività pastorale iniziati proprio nel piccolo paese resiano.

Italo Brida era noto per la sua capacità di realizzare liriche anche in resiano con le quali inneggiava alle bellezze naturali, alla storia e a particolari episodi del paese.

Molte sue opere sono state riportate nei bollettini parrocchiali di Stolvizza stampati nei primi anni Settanta dai quali è stata tratta questa sua opera che viene riportata nella scrittura da lui allora usata.



Cinquanta ani to ie nes
ca Solbiza bila content:
te prvi iero che pirsel
to bil pran Zuen

slusevere.

Dne sere tacoi itadei
niche ie bilo ni ie bo;
to tintinalo vesalo,
no falcunete striale,
no archi no vialave,
no rosice dociz ochin;
ca ie piriata Solbiza
carie liuza nicoi Rim.

den lipi nove parament
so vidlo dret da aie

content;
da can ie vescol a poslel
pa Solbiza bila content
aie bil mogien hano mlat
iost sa te ore solbasche.

Itadei to bilo difarent
sis sarta tau indrinizo
odila uoro zela ves
hano pranzuen odel
aspes
po rosiz te sartave.

Poiutre nane osen or
use iude so sle dona Lo,
te meie nu ti clancigie
ano tret uon po Maiane
ie bilo folca basano
cha use pranzuana
zacalo.

Aie se ustauel tu nusde
no saiuclol ognatent
sa saludauat orarie,
no uor ti crip no ti poliz
use rade rispundaualo
ano a ovisualo
da sior pranzuen na
spadate.

Co an spuntel un Maiane
use telo rade a suludet
ano mu lopo auguret
use da eviva oucalo,
che robie us Malicen
nu robie tas Moronzen
sgialè ni rispundauaio;
sis Loa dardota zarceve
sa to valico comozion
chiri ie iochel sapirbun
sgiarize bile oblazane,
sis platancigion tuw
roche

To bilo lopo ninche nur
chi ste bil nes uodel
pirdun
sa Sacro Cuor tana
Potoc
che samo pele zelo pot
ma to batelo din nu nug
da mi uen ricordeimo
use.

sis rose no coriandole
ni so pranzuana mirile
cou nutau zircou an
pirsel
aie bil ves tuu rosiz.

Gnen mi ues
ringraziauamo
da niste sabil Solbize,
no pridite por nes nalest
ca use ues rade zacamo.
Gnen mi ues
saludauamo

Sa sero tecoi itadei
use chei usalo discraiet
ma pa pranzuen mel
praparen

tecoi cinquant'ani fa
tecoi to sero itadei
coi ste ingresso naradel,
hano uen augurauamo
ad multos annos Buh
uen dei!

Po beneških dolinah velika volilna "ponudba" in zaskrbljujoče nizka udeležba

V deželni svet tokrat sta bila izvoljena dva Slovenci

s prve strani

Gotovo je, da bo v teh dneh na sedežih strank vse živo in da se bodo začela pogajanja in preverjanja glede možnosti sestave deželne vlade.

Dvomimo sicer, da bi se večina odločila za takšno potezo (zanjo se ogreva tržaški župan Illy), ki gre v

smer predčasnih deželnih volitev, potem ko bi sprejeli potrebne reforme. Vsakdo je namreč močno navezan na doseženo svetovalsko mesto in ga zato težko izpusti iz rok.

Nedeljske volitve pa so bile značilne zaradi nizke volilne udeležbe (nekaj nad 64 odstotkov), kar pomeni,

da se vsak tretji volilec ni pojavil na volišču.

Najbolj zaskrbljujoč pa je podatek, da smo najnižjo volilno udeležbo zabeležili prav v naših občinah Nadiških in Terskih dolin, kjer je polovica volilnih upravičencev ostala doma, v nekaterih krajih (Dreka, Grmek) pa je na volišče šel le

vsaki tretji volilec.

Kar zadeva uveljavitev slovenskih kandidatov, lahko rečemo, da so bili tokrat rezultati dobri. V deželnem svetu bosta odslej sedela dva Slovenci: Miloš Budin (Levi demokrati), ki je prejel največ preferenc znotraj svoje liste (4.241), ter Bruna Zorzini Spetič (Skp), ki je zbrala 1.020 preferenc.

Zaradi manjšega števila preferenc oziroma glasov pa smo Slovenci zamudili

priložnost, da bi v deželnem svetu sedela se dva naša predstavnika in sicer Ivo Jevnikar (Ljudski center) ter Jure Canciani od Skp. Prvega je tako v tržaškem kot v goriskem volilnem okrožju za malo prehitel predstavnik LS, Canciani pa bi prisel na Deželo, ko bi njegova stranka dobila le nekaj desetih glasov več.

V Beneciji so se slovenski predstavniki dobro

odrezali, čeravno je bilo težko pričakovati, da bi kdo izmed njih lahko prisel na Deželo.

Največ preferenc je zbral spetski župan Firmino Marinic, ki je na listi Progetto Autonomie na 2. mestu z 879 preferencami za njegovim kolegom iz Precenicca Giuseppejem Napolijem (1.372).

Dober rezultat sta zabeležili Vilma Martinic na listi komunistične prenovne (174) in Cencic Romina na listi Ljudskega centra (153). Anton Sivec je v tolmeskem volilnem okrožju na listi Skp zbral 47 preferenc, Romano Maran pa 34 na listi Lega Autonomie Friuli. (r.p.)

La classifica delle preferenze

Candidato	Partito	Preferenze
GIUSEPPE MARINIG	PROGETTO AUTONOMIE	879
LUIGI BORGNOLO	UNIONE FRIULI	768
VANNI ROSSI	LEGA NORD	641
ANNA SDRAULIG IN MITRI	FORZA ITALIA	426
PIETRO QUALIZZA	SOS ITALIA	181
VILMA MARTINIG	RIF. COMUNISTA	174
ROMINA CENCIG	CENTRO POP. RIFORM.	153
GIAMPIERO CEVOLATTI	DEMOCRATICI DI SIN.	142
ROMANO MARAN	LEGA AUTONOM. FRIULI	45

IL VOTO NELLA CIRCOSCRIZIONE DI UDINE

STRANKE	DEZELNE VOLITVE 1998		POLITICNE VOLITVE 1996	DEZELNE VOLITVE 1993
	glasovi	%	%	%
Rifondazione comunista	13.156	5,2	5,2	4,4
Progetto autonomie F-VG	9.101	3,5	-	-
Alleanza nazionale	32.438	12,9	14,5	-
Unione Friuli	13.730	5,4	-	-
Lega Nord	51.398	20,3	28,2	28,9
Lega autonomia Friuli	4.306	1,8	-	7,7
Forza Italia-Ccd	49.762	19,7	20,2	-
Democratici di Sinistra	36.370	14,3	-	-
Federazione Verdi	12.316	4,9	3,5	4,8
Centro Pop. Riformatore	25.359	10,0	-	-
Sos Italia	5.211	2,0	-	-

OBCINE	Rifondazione comunista				Progetto autonomie F-VG		Alleanza nazionale		Unione Friuli		Lega Nord			
	Voti	%	1993	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	1993	%
DREKA	4	3,9	3	1,6	15	14,5	8	7,7	5	4,9	10	9,7	31	17,0
GRMEK	21	7,8	14	3,5	65	23,9	31	11,3	17	6,2	57	21,0	115	29,0
SREDNJE	27	11,8	10	3,0	29	12,6	17	7,3	10	4,3	47	20,4	103	30,9
SV. LENART	22	3,8	16	2,1	99	16,9	39	6,6	16	2,8	160	27,1	241	32,2
SOVODNJE	20	6,5	12	2,4	93	30,1	22	7,1	8	2,6	48	15,6	196	39,0
SPETER	59	5,4	42	3,0	313	28,7	146	13,3	38	3,5	208	19,0	534	38,4
PODBONESEC	14	4,5	9	1,0	38	12,2	34	11,0	12	3,9	53	17,0	263	29,2
PRAPOTNO	12	2,7	13	2,0	22	4,9	39	8,6	14	3,0	165	36,1	259	39,7
TAVORJANA	36	3,2	128	7,8	20	1,9	80	7,2	313	28,2	308	27,8	497	30,2
ČEDAD	295	9,5	237	3,2	255	4,0	1.208	18,6	346	5,3	1.347	20,7	2.517	33,5
AHTEN	49	4,9	47	3,7	9	0,9	88	8,8	45	4,5	245	24,5	415	33,0
FOJDA	93	5,5	80	4,1	45	2,7	200	12,0	107	6,3	107	6,3	680	34,6
NEME	39	2,3	51	2,7	37	2,2	205	12,5	43	2,7	560	34,0	786	41,5
CENTA	262	5,3	285	4,8	235	4,8	381	7,8	153	3,1	1.269	26,0	1.926	32,4
BARDO	17	3,5	15	2,7	9	1,9	47	9,9	15	3,1	116	24,2	133	23,8
TIPANA	16	3,7	16	2,9	23	5,2	41	9,3	16	3,7	86	19,7	135	24,6
REZIJA	18	2,8	18	2,0	15	2,2	81	12,3	44	6,7	184	28,0	361	40,9
NABORJET	7	1,2	4	0,6	11	2,0	189	34,9	26	4,8	135	25,0	158	23,8
PONTABELJ	41	4,2	32	2,3	17	1,8	169	17,7	47	4,9	215	22,3	355	25,1
TRBIŽ	74	2,7	118	3,3	21	0,7	1.103	41,0	48	1,8	528	19,6	857	24,1

Non è stato necessario il ballottaggio per proclamare l'elezione del sindaco di Cividale. Dopo tre anni di "purgatorio" riprende il proprio posto sulla poltrona di primo cittadino Giuseppe Pascolini, 68 anni, già sindaco Dc dal 1980 al 1995. Il grande ritorno porta questa volta il marchio del Polo delle libertà (Cdu, An, Forza Italia e Ccd). Pascolini porta a casa 3.575 voti, pari al 50,7%. Esce sconfitto dalla competizione l'Ulivo e in particolare il suo candidato sindaco, Guglielmo Pelizzo, che raccoglie 2.427 voti (34,4%). La Lega Nord, guidata da Silvano Domenis, colleziona 1.043 voti (14,9%).

E' stata insomma la rivincita di Pascolini, che si appresta a governare la

Dopo tre anni la poltrona di sindaco torna a Giuseppe Pascolini

E Cividale sceglie il centro-destra

città con dodici consiglieri. Sono Romano Blasigh, Enrico Maiova, Bruno Mollicone, Pieralberto Fellettig, Lucio Costaperaria ed Evaristo Ammirati (An), Gianni Cortiula, Giuliano Clocchiatti, Giuseppe Passoni e Germano Zorzettig (Cdu), Giovanni Pauletig e Donatella Martincigh (Forza Italia-Ccd). L'Ulivo farà opposizione con sei consiglieri: oltre al candidato sindaco saranno

Enrico Minisini, Domenico Ferraro, Paolo Angeli, Massimo Corsano e Cristina Stringher. La Lega porta a casa due seggi: Silvano Domenis ed Elia Miani.

Come spesso accade, l'esito del voto di preferenza ha determinato qualche sorpresa. Tra i vincitori ci sono state delle sconfitte inattese (quella dell'ex provveditore Giurleo, ad esempio, che era il candidato in pectore del

Polo all'assessorato all'istruzione, e dell'ex consigliere Anna Magda Sdraulig), mentre tra gli sconfitti può dirsi comunque soddisfatto il farmacista Enrico Minisini, che ha avuto il maggior numero di preferenze in assoluto.

Restano gli strascichi: una campagna elettorale tesa è culminata domenica con alcuni episodi, nei pressi dei seggi, dai contorni poco chiari, mentre due denunce relative ad un volantino diffamatorio sono state presentate da esponenti del Polo.

Il primo consiglio comunale si terrà tra una decina di giorni, il tempo per Pascolini di riprendere possesso dei poteri di sindaco e di decidere sulle nomine della giunta. Nella sua prima uscita, lunedì, Pascolini è apparso commosso, ringraziando "Domeneddio perché mi ha tenuto la mano sulla testa in questa vicenda tormentata, caratterizzata da aspetti difficili e gravi".

Pascolini ha ripetuto una frase pronunciata mille volte nelle scorse settimane: "Desidero riportare

presso i cividalesi la fiducia nell'amministrazione comunale". Si è messo alle spalle una campagna elettorale dura, resa tale anche "da voci sul mio conto che erano quanto di più malaugurante si possa augurare". Intanto "il primo problema grosso da affrontare sarà quello dell'ospedale. Legiferare in merito non è di nostra competenza, se lo fosse abrogerei la legge 13. Intraprenderemo ogni iniziativa con le realtà contermini e le istituzioni sovracomunali per affrontare dal punto di vista politico e sociale questo problema".

E gli sconfitti? Nessuno si strappa i capelli, anche se è evidente l'amarezza dell'Ulivo per non aver almeno raggiunto il ballottaggio. La palma del galantuomo spetta comunque al candidato della Lega Nord, Silvano Domenis, che lunedì mattina si è affrettato ad inviare a Pascolini un telegramma di congratulazioni. Ma anche Guglielmo Pelizzo, il candidato dell'Ulivo, si affrettava a fare i complimenti al sindaco, rimarcando come l'esito delle elezioni mette in luce anche un risultato per lui positivo: "Ho ricevuto parecchi voti individuali, oltre a quelli della lista". Nello stesso tempo, però, rileva alcune pecche dell'Ulivo durante la campagna elettorale: "Mi aspettavo una forza maggiore dalla coalizione". Ci sarà tempo, quattro anni, per capire le cause della sconfitta.

Michele Obit

IL VOTO NEI SETTE COMUNI DELLE VALLI DEL NATISONE

STRANKE	DEZELNE VOLITVE 1998		POLITICNE VOLITVE 1996	DEZELNE VOLITVE 1993
	glasovi	%	%	%
Rifondazione comunista	167	5,7	4,1	2,3
Progetto autonomie F-VG	652	22,4	-	-
Alleanza nazionale	297	10,2	11,6	-
Unione Friuli	106	3,6	-	-
Lega Nord	583	20,1	40,0	33,2
Lega autonomia Friuli	33	1,1	-	4,7
Forza Italia-Ccd	404	13,9	14,1	-
Democratici di Sinistra	173	6,0	-	-
Verdi	49	1,7	1,8	2,1
Centro Pop. Riformatore	307	10,6	-	-
Sos Italia	134	4,6	-	-

Zelo nizka volilna udeležba po naših dolinah

Vse manj volilcev

Zelo nizka volilna udeležba odpira prvo pomembno politično vprašanje teh deželnih volitev. Dejstvo, da je stevilo volilcev v Nadiskih dolinah, le z izjemo Spetra močno padlo pod prag 50% kaže na zaskrbljujočo politično patologijo. Poglejmo, koliko ljudi je slo na volitve po naših dolinah: Grmek, 43%; Dreka, 27,1%; Podbonesec, 30,9%; Srednje, 45%; Sovodnje, 46,4%; Svet Lenart, 49,3%; Speter, 58%; Tipana, 38,9%. Nekoliko bolje je slo v Tavorjani 57,1%, Prapotnem 57,4%, Bardu 60,1%, Reziji, 56,1%, Naborjetu 65,6% in Trbizu 59%.

Lega autonomia Friuli				Forza Italia-Ccd Feder. di centro		Democratici di sinistra		Verdi				Centro Pop. Riformatore		Sos Italia	
Voti	%	1993	%	Voti	%	Voti	%	Voti	%	1993	%	Voti	%	Voti	%
3	3,0	4	2,2	11	10,6	6	5,9	1	1,0	2	1,1	32	31,0	8	7,8
3	1,1	11	2,8	39	14,3	9	3,3	5	1,9	4	1,0	15	5,5	10	3,7
4	1,8	17	5,1	36	15,7	11	4,8	3	1,3	7	2,1	27	11,8	19	8,2
6	1,0	52	6,9	75	12,7	37	6,2	16	2,8	17	2,3	59	10,0	60	10,1
5	1,7	20	4,0	39	12,7	15	4,9	4	1,2	8	1,6	46	15,0	8	2,6
9	0,9	63	4,5	148	13,6	70	6,4	16	1,4	46	3,3	62	5,7	23	2,1
3	1,0	43	4,8	56	18,0	25	8,0	4	1,2	12	1,3	66	21,2	6	2,0
14	3,0	45	6,9	68	15,0	80	17,6	2	0,4	18	2,8	38	8,3	2	0,4
35	3,1	103	6,3	114	10,2	86	7,8	8	0,8	23	1,4	92	8,3	16	1,5
76	1,1	449	6,0	1.479	22,8	682	10,4	235	3,7	349	4,6	507	7,8	78	1,1
19	2,0	80	6,4	177	17,7	138	13,8	56	5,6	27	2,1	165	16,5	8	0,8
48	2,9	159	8,1	278	16,5	164	9,8	55	3,2	50	2,5	197	11,8	26	1,5
23	1,3	141	7,4	285	17,2	187	11,3	33	2,0	36	1,9	224	13,6	14	0,9
52	1,0	316	5,3	835	17,0	412	8,5	314	6,4	326	5,5	943	19,2	41	0,9
7	1,4	23	4,1	49	10,2	47	9,9	51	10,7	9	1,6	114	23,8	7	1,4
5	1,1	24	4,4	74	16,9	38	8,7	21	4,8	8	1,5	113	25,8	5	1,1
30	4,5	-	-	119	18,1	65	9,9	30	4,6	32	3,6	71	10,9	-	-
9	1,7	-	-	44	8,1	58	10,8	17	3,1	16	2,4	46	8,4	-	-
25	2,7	-	-	82	8,5	280	29,1	17	1,8	39	2,8	67	7,0	-	-
37	1,3	-	-	299	11,1	156	5,8	240	9,0	304	8,5	187	7,0	-	-

Rojstni dan naše mame

82 liet mame Miljonke iz Ošnijega

"Napisajta na Novi Matajur, de naš general Miljonka je imela rojstni dan!" nam je jau Paolo Osgnach iz Klenja tisti dan, ki nam je parnesu fotografije, ki jih videta tle par kraj. An ko je pravu "general Miljonka" se je zastopilo, ki dost ima Paolo rad njega mamo.

Emilia, Miljonka za vse tiste, ki jo poznajo an jo imajo radi, se je rodila v Konsorjovi družini v Ošnijem, nje mož je biu Gigi Goljacu. Na 12. maja je dopunla 85 liet an za telo veselo parložnost se je zbrala okuole nje vsa nje "truppa": hči Nina, ki živi v Vidme, sinuovi Sergio (tudi on stoji v Vidme), Paolo (ki je šu za "kuka" v Klenje), Ezio an Silvio, ki živa pa blizu njih mame, v Ošnijem, potlè zet, nevieste an navuodi an tudi tisti dan, ku nimar (!) so jo vsi bugal an dielal, kar je ona želiela an kuazuvala!

Nuna Miljonka, paš kuo ste bla vesela videt zbrane okuole vas vse vaše otroke, vaše navuode. Veste, jih nie puno takih ku vi, ki imajo srečo imiet bliuz sebe vse svoje otroke. De bi uživala kupe z njim se puno takih dnevu vam vsi iz sarca želmo. Vaši otroc, kupe z njih družinam, vam pa pravejo: "Buohloni mama za vse dobre, ki ste nam dala an nam dajete".



Tle na varh
Miljonka an
nje otroc.
Tle par kraj
le nje otroc
z njih
družinam



Pridita na "Družina poje"

V vasici v Andražu nad Polzelo v Sloveniji že vrsto let organiziramo vse-slovensko prireditev Družina poje. Na njej sodelujejo družine iz vseh slovenskih pokrajin ter družine naših rojakov iz zamejstva Avstrije, Madžarske in Italije. Že pet let sodelujejo bratje in sestra Chiabudini iz Scigle. Letos naše tradicionalno srečanje slavi petnajsti jubilej. To dokazuje, da imamo Slovenci petje radi.

Tudi letos želimo, da se nam pridruži še kakšna nova slovenska družina iz Italije, zato vabim pojoče slovenske družine, da svojo željo o sodelovanju na naši prireditvi javijo pisno ali telefonsko na naslov: Slavko Pizorn, Andraz 20, 3313 Polzela - Slovenija. Tel. popoldne:

00386 63 855980; tel. zvečer: 00386 63 720768. Seveda pa mora družina za nastop v Andražu izpolnjevati naslednje pogoje: nastopi lahko družina: oče, mati in otroci ali bratje in/ali sestre; to je družina v prvem kolenu; zapojeta se dve ali ena slovenska ljudska, narodna pesem, po možnosti iz okolja, kjer živi družina; način petja naj bo domač, "po ljudsko"; umetno ali zborovsko petje ni zaželeno; možna je uporaba starih domačih glasbil, kot so: diatonična harmonika (frajtonarica), citre, kitara, ipd, vendar naj glasbila služijo le kot spremljava vokalnega petja.

Prireditev Družina poje bo 30. avgusta 1998 ob 14. uri v Andražu. Rok prijave do 20.7.1998. (Slavko Pizorn)

Liep senjam za Olimpio

Dopunla je devetdeset liet!

"Duo je tala liepa žena? Pari 'na kontesa!" smo vprašal Anno, kar nam je parnesla telo fotografijo, za jo publikat gor na naš Novi Matajur.

Reč, de se dobro darži je malo, predvsem potlè, ki smo zaviedel, ki liet je praznovala.

Je Olimpia Succaglia, uduova Succaglia an je dopunla... devetdeset (90) liet!

Za telo lepo parložnost je hči Noemi organizala pravi senjam: tam na nje duomu bla je sveta maša, ki jo je zmolu monsinjor Dionisio Mateucig, paršli

so zlahta, vasnjani an parjatelji an na veselici je bluo tarkaj dobrih reči za pod zob, de se 'na poroki jih nie tarkaj! S tem je Noemi tiela zahvalit nje mamo za vse dobre, ki je za njo nardila. Pa ne samuo za njo, tudi za druge dvie hčere, Gigliola an Ester, ki žive deleč tle oduod an niesmo mogle prit na rojstni dan njih mame, pa jo imajo nimar v sarcu an v pamet.

Olimpia se je rodila v Kovačuovi družin na Krasu, an le v tisti vasi je živila an potlè, ki se je oženila. Potlè je paršla živet h

hčeri Noemi, h zetu Bertiču an navuodu Cristianu.

Nono Olimpio jo imajo vsi radi v vasi an vsi so se zvestuo stisinli okuole nje za jih želiet se puno, puno srečnih dnevu. Tudi mi, kupe z vso zlahto an s parjatelji ji želmo, de bi se uresničile vse nje želje, lieto za lietom, do stuo. Za napri, bomo uošil pa tekrat!



Marino Simonelig iz Spietra an Elvira Rorato iz Premarjaga sta se oženila na 25. obrila. Kakuo sta bla lepuo naštimana tisti dan, moremo videt na fotografiji, ki so nam jo parnesli njih parjatelji.

Mladi par živi v Vidme an njim še ankrat želmo vse narbuojše v njih življenju.

Muormo pa doluožt še kako novico blizu: Marino je živeu v Spietre an ima koranine v dreškem kamune, Elvira pa je živila v Premarjage, nje mama pa je iz Černeč, je Alma Suohnih, ki že od otroških liet je šla živet kupe z mamo Vittorio, s tatam Armandan, s sestrami an z bratam dol v Laške, pa ima še zlahto an parjatelje v srienjskim kamune.

"Na Solarjeh je gorielo...": nie ries, pa v nediejo 31. maja...

'No jutro an furest, ki je paršu tle h nam za odkrit lepote naših kraju, je su hodit na Solarje. Kar je paršu nad vas Kraj je videu, de v host gori. Hitro je poklicu na kamun. Iz dreskega kamuna so poklical načelnika (capo) dreske skupine civilne zaščite (protezione civile), ki je Ugo Tomasetig - Komardinu. On je pa poklicu vse te druge, ki so v njega skupini, potlè se financo, karabinierje, župana an na deželni sedež (sede regionale) civilne zaščite.

Malo cajta potlè so na mesto požara (incendio) paršle prostovolne skupine civilne zaščite (squadre volontari antiincendio) iz Kobarida, Čedad, Dreke, Fuojde, Garmikà, Lignana, Mójmaga, Nem, Premarjaga, Prapotnega, Podboniesca, Svetega Lienarta, Spietra, Sauodnje, Sriednjega, Tavorjane an potlè še forestalni. Paršli so jih gledat tisti iz Ka-



nala ob Soči. Kako uro diela an tudi tele krat oginj nie narodu puno škode.

Vse tuole se je zgodilo v nediejo 31. maja na Solarjeh. Na stuojta pa se bat, požara (incendio) nie bluo. Bla pa je 'na vaja, 'na ežercitacjon, ki so jo organizal dreski kamun an skupina civilne zaščite za

videt, kakuo se obnašat če tuo bi se zaries zgodilo.

Vsi mi vemo, kakuo je uredno dielo od skupin civilne zaščite. Kar je bla paudnja tle par nas so oni očedli plazuove, poti, rieke. Kar je biu potres v Sloveniji, so sli oni pomagat našim sosiedam. Zatuo muorejo bit ni-

mar parpravjeni an za zbuojšat njih znanje majo tele skupne vaje. Je pa ries, de po velikem trudu, je cajt tudi za se veselit, takuo na Solarjeh, kar so paršli h koncu z vajo, so vsi kupe sniedli pastosuto, so se lepuo spoznal an priet, ku so se pozdravili so se se parstavli za fotografijo.

Senjam v Cekovi družini v Malem Garmikù za mamò an nono

"Buoh van loni mama Tonina"

Na sv. Višarje

Uradni začetek letošnje poletne sezone na Svetih Višarjah je bilo v soboto 13. junija. Od 20. junija do 13. septembra bo obratovanje spet vsakodnevno. Ob koncu sezone pa bo obratovanje spet osredotočeno na sobote in nedelje, vse do prve nedelje oktobra.

Urn timer obratovanja žičnice bo v letošnji sezoni nekoliko daljši in sicer od 9.00 do 17.15 ob delavnikih, ter od 8.30 do 18.15 ob nedeljah in praznikih.

Svetišče na višini 1850 mt., za katerega bo od letos skrbel monsinjor Dionizij Mateuči, novi župnik, ponuja možnost svete spovedi ter sveto mašo vsak dan ob 12. Za duhovnike, ki spremljajo romarje je seveda predvidena tudi možnost darovanja svete maše.

V številnih gostinskih obratih na vrhu svetih Višarj je poskrbljeno za primeren sprejem romarjev in turistov. Za vsakogar se najde prava atrakcija, pa naj si bodo obrtniški leseni izdelki, spominski ali pa tipično kosilo s pogledom na prelepe vrhove Zahodnih Julijcev. Svete Višarje torej pričakujejo od 13. junija dalje veliko število obiskovalcev.

Peter Gerdol

*Buog van loni, mama, an
Buog van di zdravje,
za vse tiste, ki ste nan dala,
za vse tiste, ki ste prediela-
la an potarpiela.*

*Zak ste nas porodila an v
težavah zredila,
zak, dua via, kikat, po
skrius ste se jokala,
zak samua Buog via dost
ste jih pomučala,
zak voz vaših ust nimar ste
nan dajala,*

*zak, za vaše otrokè, brez
spota, ste povsiarode pra-
sala,*

*zak ste nas navadla, de se
more bit veseli an brez bo-
gatije,*

*zak ste nas pogostu pokre-
gala an*

*usedno ste nas nimar rada
imiela,*

*zak tu vaših molitvah nan
prosete samua dobruoto...*

*...Dua vija dost bi se
moglo se iti napri,*

tuole vemo samua mi an vi.

Tonina
Cekova
v objemu
vseh
svojih
navuodu



*Kar nan sada stoji par
sarc
je vas objet, bušent
an rec, de take mame ku vi
jo na mormo ku imiet radi!*

02.06.'98

Romano, Maria,
Lucia an Andreina

Tele ganljive besiede so
namenjene Antoni Chia-
bai, uduovi Trusgnach -
Tonini Cekovi po domače
iz Malega Garmikà za nje
rojstni dan.

Mama an nona Tonina,
ste želiela, de vaš otroc
vam šenkajo navuode, an
so vam jih..., za bit bižno-
na... pa potarpite se kako
lieto an tudi tela želja se
uresniči, bote vidla!

Seda uživajte vaše otro-
ke, navuode, zete an nevi-
esto an vse tiste, ki vas
imajo radi an ki vam stoje
blizu s tako veliko ljube-
znijo.

Vse narbuojse vam zel-
mo tudi mi.

Planinsko društvo
Tolmin

vabi na

SEJEM

rabljene in nove
planinske opreme
v dvorani podjetja
Grad v Tolminu

- v petek 19. od
15. do 20. ure

- v soboto 20. od
8. do 12. ure.



Naše vandranje po veliki Avstraliji

pravle vsake sort dobruote po našim: mužen an brovado, uojne, gubanco, štrukje kuhanne an se puno dobrih reči.

Se ankrat sarčno zahvalmo za njih gostoljubnost, ospitalità, hišne gospodinje: Rožina an Irene, an seveda, vse te druge gospe, ki so pomagale kuhat an tudi napravile kajšne domače dobruote: Francesca, Norma, Ada, Alma, Ana, Milja an se puno drugih.

Zahvalmo tudi vse naše može, ki so nam šenkali kajšno uro domačega veseja an ki so nas vozili okuole: Giorgio, Renzo, Petar, Sergio, Abele an se an se.

Na vičeriji pri "Fogolar Furlan" nas se je bluo zbralo tarkaj benečanu, de se j' zgo- diu an čudež, ki ima kiek posebnega. Iz majhane vasi Dolienjane, ki ima samuo deset hiš, nas je bluo pet: Rožina Rodolfova, Petar Zefu, Ser-

gio Marijni, ist an Franko. Je manjkala se Elena Cjukuova, ki smo jo srečali potlè v Sydney, de nas je bluo vič v Avstraliji, ku gor v Dolienjanim!

Tu saboto predpučne smo bli povabljeni tudi na taljanski radio "Globo" v Melbournu, kjer smo jo zagodli an smo mogli pozdravit an povabit na večerni program naše benečane po našin domačim jeziku. Tu nediejo popudan smo šli pa na slovenski klub Primorskih Slovienju Jadran, kjer se j' bluo zbralo puno judi, ki so nam vas kaj tukli na ruoke.

Tudi predsednik an tajnik, sekretar Valentin so nas pru lepou sparieli, ku vsi člani, ki niso viedel kaj vič dobrega nam ponujat. Dali so nam tudi vsake sorte šenke, darila: kuadre, knjige, kape, slike, galjardete, distintive, an se puno drugih reči.

Hvala lepa Valentinu an vsiem članom Jadrana.

Med njimi je biu tudi Kovač iz Lies, an subit smo nardil an beneški trijo: Guido - Franco - Kovač, ker je šele dobar za basierat an zapiet naše pjesmice, četudi j' ze napunu osemdest liet. Mi je parporočiū pozdravit Liesa an vse benečane.

Drugi dan potle je paršu ze zguoda po nas Giorgio Čepacu iz Hrastovijega, ki nas je peju gledat njega... stuotauzint kakoos an... milion jaje! Njega žena, an naša vasnjana, Rožina nam je napravla 'no specialno kosilo po našim v nje veliki an liepi hiši. Popudan Giorgio nas je nabasu tu njega veliki avto an nas je peju gor na vesoki brieg nad Melbournam, kjer smo videl tisti grozni akuedot, ki daje vodo vsemu miestu. Pravejo, de kadar so ga zidal je vozu gor s konjam pisesak an glerjo Vicenc iz Kosce, nono od Sare an Franca, an de s sudi, ki je zaslužu s tistim dielam je zazidu novo hišo v Kosci, zlo poznana, ker so imiel puno liet znano ostarijo.

Kadar smo se varnil nazaj čez narodni avstralijski pars, kjer rase samuo adna



sorta drevja, eukaliptus, ist an Franko sma videla te parvega kangurja v življenju, potlè se koala, krave an puno ovci, ki dajejo znano vuno merinos. Pride reč, de smo videl vso avstralijsko zvino. Avstralija je velika petandvajst krat ku Italija, pa ima samuo osanajst milionu prebivalcu, pruot sedamanpetdeset v Italiji, zatuo, ki na sredi Avstralije na gre nikdar daš an je vse na velika puščava.

Tu sriedo iz Melbournu smo šli v Brisbane, 'no veliko an lušno miesto, ki jo moče Tihi ocean (Oceano Pacifico), kjer se usafa znana Golden coast (Costa d'oro), poznana za nje rahli an dro-mni piesak.

Lepuo so nas sparieli, tu petak vič, predsednik od Fogolar furlan Tony Olivo, predsednik od Zveze slovenskih izseljencev Eliseo Vo-grig iz Garmika an njih tani-ce, sekretarje: Giuliana Giamon an Bruna Borgù iz Obllice. Napravli so nam reči pru na velikim: vič ku stierstuo ljudi, slovenskih an laskih, na vičerjo naš predsednik Dino Chiabai je biu povabu tudi taljanskega konzula, ki nam je čestitu an uošcu. Bluo je veliko veseje, smo jedli, go-dli an plesal do pozne noci.

Hvala liepa Tony, Eliseo, Giuliana an Bruna, pru an li-ep senjam sta organizal.

Tu saboto smo šli pa v Sydney, ki je te narlieus avstralijsko miesto, položeno tu 'no posebno lepo insenaturu, kjer se more obcuodvat znani muost "Harbour bridge" an karateristično gledališče "Opera house", poznan po vsiem sviete.

Godli smo tu saboto an tu nediejo popudan, na "Fogolar furlan", kjer se j' bluo zbralo puno slovienju an lahu, ki so uriskal an tapal na pod kadar smo jim zapiel "Stieri fantje jo spilajo" an "L'allegria a jè daj zovins", al pa so jim sle suze po licah, kadar smo jim zapiel "Oj bozime" an "Al cjanite il gjal".

Lepuo zahvalmo predse-dnika Renè Marzola iz Fuojde an njega ženo, ki nam je napravla pru dobro vičerjo.

Takuo je končalo naše vandranje po Avstraliji.

Kadar se j' uzdignu aeroplan ist an Franko smo zapie-la novo piesam za senjam na Liesah, pa Lizo je sanju sien-co pod orieham v Petjage.

Zahvalit se muormo Zve-zi Slovincu po svetu, ki nas je pošjala dol s pomočjo ER-MI.

Guidac



Escursione fra le stazioni dell'età del bronzo

L'insediamento di palafitte a Qualso

Dopo la lunga escursione archeologica fra le palafitte di Lubiana, torniamo in Friuli. Qui troviamo a portata di mano la nostra ultima stazione palafitticola, la stazione di Qualso.

Nel 1958, durante i lavori di estrazione di argilla alla base della collina detta Ciuc del Ronc, furono scoperti una gran numero di pali ridotti allo stato di lignite, legni sagomati a forma di pala. La località della scoperta delle palafitte è Grandins presso Qualso Nuovo (Reana del Rojale), a poca distanza dalla confluenza del Cornappo con il Torre, dove in passato c'era uno laghetto. L'invaso si è poi riempito per l'invasione di argille.

L'area interessata, della lunghezza di circa 1000 metri per una larghezza di 60 metri, è apparsa a prima vista come il residuo di un insediamento palafitticolo, o di una struttura di protezione dell'abitato dall'acqua. I pali, della lunghezza di 2 metri e di varia grossezza, scortecciati e moltissimi biforcati alla sommità, apparvero conficcati a semicerchio alla distanza di circa un metro su più file o sparsi senza un ordine preciso. Alcuni di questi pali presentavano delle tacche o staffe atte a sostenere i pioli di una scala o per facilitare l'accesso alla piattaforma.

Questa era costituita da pali orizzontali e cortecce d'albero e frasche o radici, su cui potevano costruite le capanne di abitazione. A breve distanza è stata trovata anche una specie di rosta formata da ramaglie, posta forse a difesa dell'insediamento.

Dopo i pali furono scoperti diversi strumenti di selce, nuclei e schegge, un coltellino, frammenti di ceramica, manufatti di bronzo - un pezzo di ascia, un'ascia intera - ed un manico di ferro, poi ancora oggetti di legno, reperti vegetali fossilizzati, nocchie, ghiande di querce, pigne.

Queste scoperte furono rese note ai giornali da C. Someda De Marco, che pubblicò un resoconto annotando tutti i rinvenimenti: pali, legni a forma di pala, remo, di zappa e di clava, piatti, ciotole di legno. Gli oggetti di materia organica si sono eccezionalmente conservati grazie all'ambiente favo-

revole. Tra i reperti ci furono anche frammenti di ceramica e strumenti di selce.

Lo stesso anno (1958) Luigi Ciceri pubblicò in «Sot la Nape» un resoconto sul ritrovamento di Qualso, con una descrizione sommaria, corredata da fotografie, dell'insediamento, dei pali e di altri reperti.

Nel 1970 A. Del Fabbro e P. Rapuzzi fecero a loro volta un sopralluogo e constatarono che il sito archeologico di Grandins era ormai rivestito dalla vegetazione. A 500 metri dalla prima intanto era stata aperta una seconda cava, dove i ricercatori raccolsero 2 ciotole, una pala di remo (conservate al Museo Friulano di Storia Naturale), frammenti

ti attribuiti all'eneolitico, per cui la frequentazione del sito si sarebbe protratta per un periodo piuttosto lungo; b) la ceramica è presente con 11 frammenti di orli e fondi di vasi a pareti dritte e orlo leggermente everso; scodelle a parete leggermente convessa con anse a nastro e prese sporgenti con decorazione ad impressione, incisione e a cordone liscio; olle a gola rientrante con ornato di costolature parallele sotto l'orlo o più in basso. L'impasto ceramico è grossolano con granuli silicei, lo spessore del vassellame va dai 5 ai 12 millimetri, il colore va dal rossiccio chiaro al grigio scuro, la superficie è opaca ed irregolare, salvo zone interne lisce e lucide e frammenti ad ingobbio.

A questo punto gli autori evidenziano almeno due orizzonti temporali, l'eneolitico con gli strumenti litici (come si è osservato in alcuni ritrovamenti del Friuli orientale) e il periodo del bronzo recente e ferro. È stato infine osservato come anche la ceramica del periodo del bronzo di Qualso è simile a quella delle grotte del Friuli orientale.

La via a mezza costa da Qualso al Ciondar des Paganis, alla Kovačeva jama di Robič, alla Suostarjova jama di Spehinja ed alla Velika jama della valle della Rieka. Qualso, secondo i ricercatori, potrebbe perciò essere un vero e proprio insediamento, di cui le scoperte fatte nelle cave di argilla sono solo un interessante dettaglio.

A questo punto gli studiosi segnalano la presenza di comunità che praticarono le prime forme di agricoltura e pastorizia, amalgamate in una sostanziale unità culturale, che tuttavia si collocava in uno spazio culturale che andava oltre i ristretti limiti geografici della fascia collinare prealpina.

(Archeologia, 30)

Paolo Petricig

L.Ciceri - Un abitato palafitticolo a Qualso, in Sot la nape, X - 4, 1958

A.Del Fabbro, P.Rapuzzi - Tracce di un insediamento eneolitico nei pressi di Qualso - Udine 1972

M.Martinis - Il torrente Torre della storia del Friuli - Udine 1989



Un palo con tacche intagliate delle palafitte di Qualso

fittili, strumenti di selce ed un'ascia di bronzo (conservati al Museo Civico di Udine).

I manufatti di bronzo, la scala a pioli, gli oggetti vari di pietra e centinaia di pali risultarono invece dispersi. Nel 1972 Del Fabbro e Rapuzzi pubblicarono una descrizione particolareggiata ed illustrata da cartine, fotografie e disegni dei ritrovamenti litici e ceramici di Qualso: a) l'industria litica è presente con 45 reperti, fra cui 18 strumenti (4 grattatoi, 3 lame, 3 denticolati, 2 foliati, 3 nuclei, 5 lame senza ritocco e 19 schegge grezze; gli strumenti sono sta-

Spominška
slika
učencev
5. razreda
Dvojezične
šole v
Spetru



Beneški in goriški učenci petega razreda osnovne šole

Izlet v Ljubljano

Pred sprehodom po mestu smo si ogledali lutkovno predstavo

Preden začnem svoje poročilo o izletu, bi se rada zahvalila Ministrstvu za slovensko izobraževanje, ki nam je dalo priložnost, da bi si ogledali najlepše mesto Slovenije, polno spomenikov in lepih parkov: Ljubljano.

Odpotovali smo ob sedmi uri iz Čedad. Pot do Gorice se nam je zdela dolga in dolgočasna. Skozi okenca smo videli majhen del sveta, toda nam se je zdel že cel svet. Končno smo prisli v Gorico, v kateri so nas čakali naši sopotniki iz slovenskih sol. Bili smo samo peti razredi. Preden smo vstopili na avtobus, smo nekaj časa čakali na parkirišču Rdeče hise. Nato smo se vsedli na sedeže in avtobus je odpotoval. Avtobus je vozil počasi, a kmalu sem se zavedla, da smo pri meji. Nagonsko sem pogledala v svojo torbo, če imam osebno izkaznico. Potem sem se spomnila, da jo imata učiteljici Luana in Isabel, ki sta nas spremljali na tem izletu. Končno je avtobus odšel. Obrnila sem se proti zadnjemu delu avtobusa. Prekoricali smo mejo in sedaj sem jo videla daleč proč. Počasi je izginila iz mojega vidnega polja. Obrnila sem se, se lepo usedla na svoj sedež blizu okenca ter opazovala pokrajino. Toda bila sem razočarana, ko sem videla, da smo vstopili na avtocesto. Tu nisem mogla videti ničesar zanimivega, samo sivo cesto in druge avtomobile, ki so nas prehitevali. Ker ni bilo ničesar, kar bi lahko gledala, sem začela poslušati glasbo, da bi čas hitreje minil. Čez nekaj časa smo slišali na mikrofoni drugo učiteljico, ki nam je rekla: "Tu se konča avtocesta. Drugi del, ki pelje od Sela do Ljubljane ni še dokončan". Iz Sela smo sli v Ajdovščino in na naši levi smo videli izvir reke Vipave, po kateri je dobila ime Vipavska dolina. Če podrobneje pogledamo Vipavsko dolino, ugotovimo, da so na levi strani gore višje, na desni pa nižje. Tu imamo tudi važno vinsko klet, ki proizvaja najboljše

vino v okolici. Od Ajdovščine do Razdrtega smo videli kamne na strehah, ker tu piha močna burja, ki bi lahko odnesla strešnike. Vozili smo se proti gorskemu prehodu Razdrto. Cesta se je počasi vila navzgor in okoli nas je bil zelen gozd. Toda v notranjosti je bil črn in jaz nisem utegnila videti ničesar. Sedaj smo bili prav na sredi grebena. Bilo je polno ovinkov in avtobus je zavijal na desno, potem na levo in tako naprej. Končno smo prisli na vrh prehoda in smo zagledali Nanos. Prisli smo v Postojno, kjer smo spet vstopili na avtocesto, s katere smo razgledali postojnske krave. Z avtoceste smo videli tudi Vrhniko, rojstni kraj Ivana Cankarja. Prevozili smo ljubljansko barje, ki je bilo nekoč močvirje in kjer je zivel pračlovek na mostičih. Pred Ljubljano smo zagledali Rožnik in njegovo lepo cerkev. Nato smo dospeli v Ljubljano, na kraj, kjer nas je čakal vodič. Ta nas je pospremil do lutkovnega gledališča. Na vhodu nad velikanskimi vrati so bili narisani otroci in stari, ki se objemajo. Gledališča dvorana je bila zelo pisana in sedeži so bili zelo udobni. Na vsakem sedežu so lahko sedeli trije otroci. Pred nami je bil oder, na katerem so igrali igralci z lutkami. Stropa so visele plošče. Predstava je bila dolga, toda jaz vam jo bom na kratko povedala. Protagonist zgodbe je bil gospod Tu in tam. Hodil je po cestah in je pobiral izgubljene predmete. Nekateri ljudje so ga imeli radi, ker jim je vračal vse, kar so izgubljali, drugi pa so ga imeli za norca. Pravili so mu, da ni pomemben in da bi si lahko dobil veliko jajce. Ko ga je hotel vzeti v naročje, mu je padlo in se razbilo. Nastal je dim in iz jajca se je prikazal majhen zmaj s tremi glavami. Gospodu Tu in tam se je zmajček zasmil in ga je vzela sabo. Ko sta skupaj zvela, sta naletela na težave. Nihče ju ni maral. Gospod kljub težavam ni hotel zapustiti zmaya in ga je poljubil. Kar

naenkrat se je ta spremenil v princeso, s katero se je naš protagonist poročil. Predstava je bila zelo lepa, tudi če me je v določenih trenutkih navelicala. Lutka, ki mi je bila najbolj všeč, je bil zmaj, ker je dala zgodbi nekaj fantastičnega, kar je meni zelo všeč.

Po končani prireditvi smo sli na kosilo v self service. Dali so mi meso, krompir in zelenjavo. Meso je bilo dobro, krompir pa ne. Po kosilu je prišel čas sprehoda po Ljubljani. Najprej smo videli stavbo imenovano likalnik. Vi se boste spraševali, kaj ima posebnega ta stavba. Na začetku je ozka in nato se siri kot likalnik. Nato smo sli na Zmajski most nad Ljubljano. Na mostu so stiri zmayi: dva na eni strani mosta, dva na drugi. Zmayi so vsi zeleni, ker je zelena barva simbol Ljubljane. Legenda pravi, da vsi tisti, ki lažejo in ki stopijo na most, se jim ta pod nogami odpre in padejo v vodo. Nato smo sli mimo tržnice in od tu smo videli na enem griču velik in lep ljubljanski grad. Prisli smo do Tromostovja, ki ni en sam most, ampak so trije. Nadaljevali smo po Prešernovem trgu, kjer smo videli Prešernov kip in kip Julije. Videli smo Ribji trg in Stari trg pred občino. Tu smo si lahko ogledali Robov vodnjak, iz katerega so prihajali trije curki vode. Ti so predstavljali tri reke: Savo, Ljubljanico in Pivko. Nato smo se napotili proti parku. Pred njim smo videli bel kip Primoža Trubarja, luteransko cerkev in Narodno galerijo. Končno smo prisli mimo parka do avtobusa. Bili smo strasansko trudni in so nas bolele noge. Pozdravili smo vodiča in vstopili na avtobus, ki nas je odpeljal do Vrhnike in potem do Postojnskih jam.

Izlet mi je bil zelo všeč, vendar najbolj všeč mi je bila lutkovna predstava. Jaz bi se vrnila v Ljubljano in bi si jo podrobneje ogledala. Četudi je Slovenija majhna država, je zame najlepša.

Ornella Cernoia - 5. razred

La formazione di Cedarmas si impone nel triangolare in riva al Garda e accede alle finali nazionali

Real, appuntamento a Norcia

Con risultati tennistici i valligiani travolgono prima il Virgoletta di Massa Carrara e quindi il Gardavini di Trento senza subire reti

REAL FILPA 5
VIRGOLETTA 0

Real Filpa Pulfero: Tammi, Cornelio, Iussa (Bartoloni), De Biagio, Oviszsch, Bassetti, Montina (Secchi), Chiacig, Antonio Dugaro (Macorig), Iacuzzi (Mottes), Fazio (Gariup).

Marcatori: al 12' Cornelio, al 32' e 36' Iacuzzi, al 46' A. Dugaro (rigore), al 62' Secchi.

REAL FILPA 6
GARDAVINI TRENTO 0

Real Filpa Pulfero: Tammi (Birtig), Fazio (Macorig), Iussa, De Biagio (Secchi), Oviszsch, Bassetti (Gariup), Montina, Miano, Antonio Dugaro (Mottes), Iacuzzi, Petricig.

Marcatori: al 4' A. Dugaro, al 5' Iacuzzi, al 18' A. Dugaro, al 28' Montina, al 38' Fazio, al 60' Secchi.

S. Zeno in Montagna (Vr) - Nel triangolare tra le squadre settentrionali valido per l'accesso alle finali nazionali Uisp, il Real Filpa di Pulfero era inserito nel Girone B.

I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno confermato la loro superiorità travolgendo prima la rappresentante della Liguria ed in seguito la tradizionale avversaria del Trentino-Alto Adige del Gardavini di Trento.

no-Alto Adige del Gardavini di Trento.

Nel primo incontro, giocato venerdì ad Albisano, i ragazzi allenati da Severino Cedarmas hanno rifilato una cinquina ai malcapitati liguri. Ha aperto le ostilità la rete di Enrico Cornelio che al 12' ha sbloccato il risultato. E' seguita la doppietta di Roberto Iacuzzi. Altre due reti, la prima su rigore di Antonio Dugaro e quella conclusiva di Roberto Secchi, hanno arrotondato il bottino del Real.

Domenica mattina, nell'ormai tradizionale gara con i rappresentanti del Trentino, i rosanero hanno ripetuto la prova della passata stagione battendo gli avversari con un risultato tennistico. Dopo 4' ha fatto centro Antonio Dugaro, imitato un minuto più tardi da Iacuzzi. Ancora al 18' Dugaro in gol, seguito dalla rete di Montina al 28' e da quella di Fazio allo scadere della prima frazione. A metà ripresa chiudeva la goleada valligiana Roberto Secchi.

Passato alla grande nelle qualificazioni interregionali, il Real è atteso alle finali che si giocheranno da giovedì 2 a domenica 5 luglio a Norcia.

Le finali vedranno le sei qualificate inserite in due gironi di tre squadre. Ogni raggruppamento sarà composto da una società del Nord Italia, una del Centro e l'ultima del Sud. Le squadre vincenti dei due gironi avranno la possibilità di battersi per il titolo.

Partito lunedì il torneo di Liessa

L'Alborella mette le cose in chiaro



La compagine lussig assicurazioni

E' iniziato alla grande, lunedì, l'11° torneo di calcio di Liessa. I campioni in carica dell'Alborella Shell di Cemur hanno travolto l'Assicurazioni lussig per 14-2. I giallorossi guidati da Nevio Cernoia hanno fatto centro quattro volte con Flavio Chiacig, tre volte con Cristian Mulloni e Fregonas, due volte con Claudio Bledig ed una a testa con Robi Caucig e Marco Picogna. Le due reti degli avversari le hanno siglate Remo lussig e Stefano Moreale.

Nella seconda gara si sono affrontate le formazioni dei Vigilantes di Grimacco e del Bar ai pioppi di Remanzacco. La partita è stata più equilibrata della precedente ed è terminata con il successo degli ospiti per 9-4. Il primo tempo si è concluso sul 5-1 per i rossi di Remanzacco che hanno fatto centro due volte con Stefanutti ed una con Pizzo, Pizzini e Licitra ai quali ha risposto l'unica segnatura dei padroni di casa, opera di Marco Clodig. Altre quattro reti sono state realizzate dagli udinesi nella ripresa: due di Pizzo ed una a testa di Sturam e Passon. Gli avversari ne hanno realizzate tre con Dreszach, Clodig e Stefano Rossi.

Il torneo è proseguito martedì con le gare Apicoltura Cantoni-Rosticceria da Susanna e Grimacco-Bar Crisnaro. Dopo la giornata di riposo di ieri, stasera scenderanno in campo Sacs-Vigilantes e Alborella-Panificio Businaro di Savogna. Concluderanno la settimana gli incontri di venerdì tra Scania 143-Grimacco e Apicoltura Cantoni-Bambi bar Cividale. Lunedì torneranno in campo Sacs-lussig assicurazioni e Businaro-Ai pioppi.

Polisportiva, Over 35 e Pub da Sonia sul podio

Tra le squadre premiate a S. Daniele dalla Uisp regionale

Come abbiamo già scritto nello scorso numero si sono tenute domenica 7 giugno a S. Daniele del Friuli le premiazioni delle società della Uisp.

A completare i successi del Real Pulfero e del Bar Crisnaro nel calcio sono state premiate anche la Polisportiva Valnatisone di Cividale, promossa in Prima categoria, e la formazione amatori del Psm sedie di Cividale, prima classificata nella Coppa disciplina riservata agli over 35. Un ultimo riconoscimento è andato agli amatori del Pub da Sonia di Drenchia, classificatisi al settimo posto nella Coppa Friuli valida per la Maxicono cup.



Qui a fianco Roberto Tomasetig, presidente del Pub da Sonia.

Sopra la consegna dei premi a Giancarlo Scoyni (over 35) e Pietro Boer (Polisportiva Valnatisone)



Il Matajur decisivo per il Giro



Il percorso del Giro delle Valli del Natisone per juniors

Daniilo Di Luca, ciclista pescarese di origine friulana, si è aggiudicato la 37ª edizione del Giro ciclistico del Friuli-Venezia Giulia riservato ai dilettanti che si è corso la scorsa settimana sulle strade regionali. La terza tappa del giro, dedicata allo scomparso Pierino Graffigh, persona impegnata per anni nel settore ciclistico, ha preso il via da Torreano e dopo 135 chilometri si è conclusa presso il rifugio Pelizzo, sul Matajur. E' stata questa, ancora una volta, la tappa che ha deciso la competizione. Di Luca infatti, arrivando alle spalle del russo Maxim Smirnov, ha scalzato dal primo posto in classifica Alessandro Volpe, giunto al traguardo con un notevole ritardo. La tappa ha avuto

Il passaggio del Giro del Friuli nei pressi di Oculis



notevole seguito nelle Valli del Natisone, dove tutte le società hanno alloggiato. Vista la carenza di posti letto alcune formazioni hanno trovato sistemazione nella vicina Caporetto. Il giro si è concluso domenica a Trieste senza ulteriori sorprese con la conferma del portacolori della Record Cucine di Caneva, campione italiano in carica

e favorito all'imminente giro d'Italia.

Il Veloclub Cividale-Valnatisone organizza per domenica 28 giugno l'undicesima edizione del Giro ciclistico delle Valli del Natisone. La gara, riservata alla categoria Juniores, si svolgerà lungo le strade valligiane. La partenza verrà data alle 9.30 dalla

sede della Padur est, nella zona industriale di S. Pietro al Natisone. Il percorso toccherà le località di S. Pietro, Pulfero, Tarcetta, Tiglio, S. Pietro, Azzida, Clenia, S. Pietro, in un circuito da ripetersi quattro volte. Quindi i ciclisti toccheranno Azzida, Clenia, Savogna, Masseris, Savogna e S. Pietro, dove è previsto l'arrivo.



SPETER

Presveto Riešnje Teluo

V nediejo so tudi v Špietre počastil Presveto Riešnje Teluo (Corpus Domini) s precesjo po vasi. An za telo parložnost so tudi v teli fari oziviel naso lepo staro navado: na precesiji, pred gaspuodam, so hodil v varsto otroc, ki so se lietos parvi krat obhajali.

Vsi so bli v bielimi obličeni, v rokah so daržal majhano oflokano korpico an notar so imiel perja vsakih sort roz, ki so jih po poti trosil.

Te stari so bli zlo ganjeni videt, de tele stare navade so šele žive, otroc pa so bli zlo veselani an ponosni take posebne "odgovornosti".

Klenje
V nediejo gremo
v Celovec

V nediejo 21. junija se zberemo vasnjani iz Korede, Klenja, Kočbarja an Tarpeča, se nabasano na koriero an se popejemo v Avstrijo, v miesto Celovec / Klagenfurt za preživiet vsi kupe an poseban dan.

Je ze taka navada, de vasnjani iz telih vasi se zberemo manjku ankrat na lieto za iti gledat lepote, ki so blizu nas an za spoznat takuo an koščit sveta.

Mečana
V nediejo senjam
svetega Kocjana

Telo nediejo, ki parhaja, na 21. junija bomo imiel tle v naši vasici, tle v Mečani, senjam našega patro-na svetega Kocjana. Cierkuca, al pa kar ostaja od nje, ki je njemu posvečena je na hribu, ki nosi pru njega ime. Na zalost, če se počaka se nomalo cajta za postrojiti telo cierkuco, jo na bo korlo vič, sa' se popunoma posuje.

Svetega Kocjana ga pa počastmo na odpartem, v naši vasi. Ob 11. uri bo sveta masa an potlè, tu vsaki hiši bo kiek dobrega an sladkega, ki brez dvoma nase pridne hišne gospodinjje vam ponudejo, če pri-deta na ta naš minen a liep domaci praznik.

SOVODNJE

Duš - Hrastovije
Noviči v vasi

V saboto 13. junija sta ratala mož an žena Romano Dus - Tamažu iz Duža an Claudia Chiuch - Tin Dolenjih iz Hrastovijega.

Poročila sta se v liepi an karakteristični cirkvi v Podutani an okuole njih se je zbralo puno parjatelj an zlahte, ki so se kupe z njimi veselil.

Go par Duže so nomalo žalostni, zak so se troštal, de Romano parpeje v vas neviesto pa nie slo takuo. Naspruotno, v Hrastovijem so pa veseli, zak Claudia je parpejala zeta an takuo njih vas je se nomalo zrasla.

Mlademu paru zelmo vse narbuojše.

Vendo due divani,
uno a tre posti, uno a
due, color verde, in
ottimo stato.

Telefonare allo
0432/714016, ore se-
rali.

VENDO macchina
da cucire (compute-
rizzata) in ottime
condizioni.
Telefonare al 0432/
724048

Čeplesišče
Smart parlietne žene

V četartak 11. junija smo zadnji krat pozdravili našo vasnjanko, ki nas je za venčno zapustila. Se je klicala Romilda Martinig an je bla Arnejova po domače. Učakala je zaries vesoko starost, 94 liet. Živie-la je kupe z navuodi, za-dnje cajte so jo bli pejal v rikovero, umarla pa je tan doma.

PODBONESEC

Ruonac
V ciestni nasreči
umaru mlad puob

Tele zadnje tiedne je umarlo puno, previç mlad-dih v ciestnih nasrečah. Žalostno je, kar se prebiera o takih novicah, se buj žalostno je kar se kiek takega gaja kajšnemu, ki ga vsi poznamo.

Telekrat huda nasreča je zajela družino, ki živi par Bizonteh (Ruonac). Ponoč med saboto an nediejo 13. junija se je utargalo življenje od Luca Medves. Imeu je samuo 26 liet.

Tisto nuoč se je Luca vraču pruot duomu, na kri-žišču blizu Sarzente je za-leteu v avto, ki ga je vozu Lorenzo Chicchio iz Sarzente. Na žalost Luca je umaru na zlah. Lorenza pa so ga odpejal v spitau, kjer se bo zdravu stierdeset dni.

Luca je v veliki žalost pustu mamu Jolando, tata Valentina, bratra Stefana an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v Briščah v torak 16. junija popudan, čeglih je biu dielovni dan an ura nie bla ta prava, se je zbralo

zaries puno ljudi za mu dat zadnji pozdrav an za pota-lazt, če je moč, žalostno družino.

SVET LENART

Gorenja Miersa
Zbuogam Guerrino

V čedajskem spitale je mierno za venčno zaspau Guerrino Carrer, imeu je 84 liet.

Guerrino je biu pridani an dielovan mož.

Z njega smartjo je v žalost pustu zeno Lino, hči Claudio, sinuove Gianna an Nella, zeta, nevieste, navuode an majhanega pranavuoda Iacopa.

Venčni mier bo počivu v Podutani, kjer je biu njega pogreb v saboto 13. junija popudan.

Kravar
Žalostna oblietincea

Donas, četartak 18. junija, je 'no lieto odkar nas je zapustu Paolo Predan - Zuabrič po domače tle s Kravarja. Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo vsi njega te dragi. V saboto 20. junija, ob 18. uri, bo v cirkvi v Kravarje sve-ta masa v njega spomin.



Kajšan dan od tegà smo se spomnili na Paola Predan - Tamažovega iz Jesičjega, ki tudi on nas je zapustu 'no lieto od tegà za-vojo nasreče na diele.

Tela dva naša vasnjana sta se kompanjano klicala an sta umarla mafo dni adan od družega. Rodila sta se le tistega lieta, 1947, an par dni adan od družega. Njih smart je močnuo zajela ne samuo njih družine, pa tudi vse njih parjate-lje an posebno njih klašo, ki glih lan je praznovala petdeset liet življenja.

URGENTE!

Cercansi stanze o case in affitto nelle Valli del Natisone per luglio - periodo Mittelfest. Telefonare ai numeri 730793 oppure 733183 (prefisso 0432)

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 22. DO 28. JUNIJA

Sauodnja tel. 714206

OD 20. DO 26. JUNIJA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Marinig

Kras: v sredo ob 12.00

Debenje: v sredo ob 15.00

Trinko: v sredo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v pandiejak ob 11.00

v sredo ob 10.00

v četartak ob 10.30

doh. Marinig

Hlocje:

v pandiejak ob 11.30

v sredo ob 10.30

v petak ob 9.30

Lombaj: v sredo ob 15.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:

v pandiejak ob 8.30 do 10.00

an ob 17.00 do 19.00

v sredo, četartak an petak

ob 8.30 do 10.00

v saboto ob 9.00 do 10.00

(za dieluce)

Carnivarh:

v torak ob 9.00 do 11.00

Marsin:

v četartak ob 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v torak ob 10.30

v petak ob 9.00

doh. Marinig

Sriednje:

v torak ob 11.30

v četartak ob 10.15

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:

v pandiejak, torak, četartak

an petak ob 10.30 do 11.30

v sredo ob 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:

v pandiejak an četartak

od 8.30 do 10.30

v torak an petak

od 16.30 do 18.

v saboto ob 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:

v pandiejak, torak, četartak,

petak an saboto

od 9.00 do 10.30

v sredo ob 17.00 do 18.00

PEDIATRA (z apuntamentam)

doh. Flavia Principato

Spietar:

v sredo an petak

od 10.00 do 11.30

v pandiejak, torak, četartak

od 16.00 do 17.30

tel. 727910 al 0368/3233795

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 8.00 do 10.30

v torak ob 8.00 do 10.00

v sredo ob 8.00 do 9.30

v četartak ob 8.00 do 10.00

v petak ob 16.00 do 18.00

doh. Marinig

Gorenja Miersa:

v pandiejak ob 9.30 do 11.00

v torak ob 9.30 do 11.00

v sredo ob 16.00 do 17.00

v četartak ob 11.30 do 12.30

v petak ob 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popu-dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Cedad na številko 7081.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni

e certificazioni

v četartak ob 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak ob 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Ostetricia/Ginecologia

v torak ob 14.00 do 16.00;

Cedad: v pandiejak an srie-

do ob 8.30 do 10.30;

z apuntamentam, na kor pa

impenjative (tel. 708556)

Psicologo: dr. Bolzon

v sredo ob 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških

dolin (tel. 727565)

Kada vozi litorina

Iz Cedad v Videm:

ob 6.10 *, 7.00, 7.26 *

7.57, 9.10, 11.11, 11.55,

12.29 *, 12.54, 13.27 *

14.05, 16.05, 17.18, 18.,

19.08, 20., 22.10. (od pand.

do čet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 *, 7.29, 8.32, 9.32 *, 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 *, 13.30, 14.08 *, 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do čet. an ob praznikih), 22.40

* čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081

Bolnica Videm 5521

Policija - Prva pomoč 113

Komisarijat Cedad 731142

Karabinieri 112

Ufficio del lavoro 731451

INPS Cedad 700961

URES - INAC 730153

ENEL 167-845097

ACI Cedad 731987

Ronke Letališče 0481-773224

Muzej Cedad 700700

Cedajska knjižnica 732444

Dvojezična šola 727490

K.D. Ivan Trinko 731386

Zveza slov. izseljencev 732231

Obcine

Dreka 721021

Grmek 725006

Srednje 724094

Sv. Lenart 723028

Speter 727272

Sovodnje 714007

Podbonesec 726017

Tavorjana 712028

Prapotno 713003

Tipana 788020

Bardo 787032

Rezija 0433-53001/2

Gorska skupnost 727281

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek in tisk
PENTA GRAPH srl
Videm / Udine



Vclanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 50.000 lir
Postni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASI: 1 modulo 20 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%